



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

The Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

June 12, 2009

814 - 855

Le 12 juin 2009

© Supreme Court of Canada (2009)
ISSN 1193-8536 (Print)
ISSN 1918-8358 (Online)

© Cour suprême du Canada (2009)
ISSN 1193-8536 (Imprimé)
ISSN 1918-8358 (En ligne)

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	814 - 815	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	816	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	817 - 846	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	847	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	848	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	849	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	850	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	851	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	852 - 854	Sommaires des arrêts récents
Judgments reported in S.C.R.	855	Jugements publiés au R.C.S.

ERRATUM

Bulletin dated June 5, 2009, p. 792 / Le bulletin daté du 5 juin 2009, p. 792

The formal judgment should read / Le jugement formel devrait lire :

33076 **Christine Ren, David Molson, Min Ren, Yushen Ren and Yung Shu Jiang v. Royal Bank of Canada** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C48457, 2009 ONCA 48, dated January 20, 2009, and the incidental motion to stay the orders for costs pending the disposition of this application for leave are dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel du jugement de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C48457, 2009 ONCA 48, daté du 20 janvier 2009, et la requête accessoire en sursis des ordonnances concernant les dépens jusqu'au prononcé de la décision sur la demande d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Arnold Peter Cardinal
Arnold Peter Cardinal

v. (33146)

Her Majesty the Queen (Alta.)
Susan D. Hughson, Q.C.
A.G. of Alberta

FILING DATE: 19.03.2009

Clarence Paradis
Clarence Paradis

c. (33174)

Ville de Longueuil (Qc)
Marc-Antoine Lavallée
Ville de Longueuil

DATE DE PRODUCTION : 11.05.2009

Gurmit Hans et al.
Gurmit Hans

v. (33179)

Tri-Way General Construction Ltd. (Ont.)
David Thwaites
Mullin Thwaites Ward LLP

FILING DATE: 21.05.2009

Eli Lilly Canada Inc. et al.
Anthony G. Creber
Gowling Lafleur Henderson LLP

v. (33165)

Apotex Inc. et al. (F.C.)
Harry B. Radomski
Goodmans LLP

FILING DATE: 22.05.2009

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Mohamed Elfaf
Marie-Hélène Giroux
Monterosso Giroux

c. (33180)

Sa Majesté la Reine (Qc)
Mileyne Grégoire
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 25.05.2009

**Yadwinder Singh aka Goldy aka Yadwinder
Dhillon**
John Norris

v. (33096)

United States of America et al. (Ont.)
Richard Kramer
A.G. of Canada

FILING DATE: 26.05.2009

John Ruffolo et al.
Kirk M. Baert
Koskie Minsky LLP

v. (33183)

**Sun Life Assurance Company of Canada
(Ont.)**
Patricia D.S. Jackson
Torys LLP

FILING DATE: 26.05.2009

Telus Communications (Edmonton) Inc.
Warren J.A. Mitchell, Q.C.
Thorsteinssons

v. (33184)

Her Majesty the Queen (F.C.)
Margaret A. Irving
A.G. of Canada

Tibor Martinek

Tibor Martinek

v. (33191)

Canadian Imperial Bank of Commerce (Ont.)

Alan J. Butcher

Gowling Lafleur Henderson LLP

FILING DATE: 28.05.2009

Gerald Wuttunee et al.

Eugene Meehan, Q.C.

Lang Michener LLP

v. (32905)

Merck Frosst Canada Ltd. et al. (Sask.)

Neil Finkelstein

Blake, Cassels & Graydon LLP

FILING DATE: 29.05.2009

**Ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport et
autre**

Benoît Belleau

Bernard, Roy & Associés

c. (33192)

A... S... (Qc)

Douglas C. Mitchell

Irving Mitchell Kalichman LLP

DATE DE PRODUCTION : 01.06.2009

JUNE 8, 2009 / LE 8 JUIN 2009

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella and Rothstein JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Abella et Rothstein**

1. *Her Majesty the Queen v. Marquis Arlando Gordon* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (33137)
2. *Universal Workers Union et al. v. Victor Ferreira et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33122)
3. *Qianhui Deng, Administrator on behalf of the Estate of Shiming Deng (deceased) v. Minister of Public Safety and Emergency Preparedness* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33142)
4. *David Pearlman v. American Commerce Insurance Company et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (33111)

**CORAM: Binnie, Fish and Charron JJ.
Les juges Binnie, Fish et Charron**

5. *L.O. c. Sa Majesté la Reine* (Ont.) (Crim.) (Autorisation) (33059)
6. *Attorney General of Canada et al. v. Peter Merrifield* (Ont.) (Civil) (By Leave) (33121)
7. *Cynthia Harris v. Minister of Human Resources and Skills Development* (F.C.) (Civil) (By Leave) (33091)
8. *Globe and Mail, a division of CTVglobemedia Publishing Inc. v. Attorney General of Canada et al.* (Que.) (Civil) (By Leave) (33097)

**CORAM: LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.
Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell**

9. *David Stucky v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (33127)
10. *Viandes Abitémis Inc. et autre c. Caisse populaire Desjardins Centre-est du Temiscamingue* (Qc) (Civile) (Autorisation) (33100)
11. *Denise Boulter et al. v. Nova Scotia Power Incorporated et al.* (N.S.) (Civil) (By Leave) (33124)
12. *Michael Hicks et al. v. Saskatchewan Crop Insurance Corporation* (Sask.) (Civil) (By Leave) (33108)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

JUNE 11, 2009 / LE 11 JUIN 2009

33106 **Albert Sewell v. George Botros, spouse of George Botros, Mouris Botros, Raga Botros, 4188381 Canada Inc., Zia Rehman, Rod A. Vanier, St. Georges and St. Antony Coptic Orthodox Church of Ottawa, Father Mikhael Fam, Stephane Lalonde, First Estate Realty Limited, Al Hasan Harb, David Debenham, Gordon Greenwood, Paul Muirhead, Gordon Cameron and Robert Houston**
(Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and LeBel and Cromwell JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M36591(C48614), 2007 ONCA 625, dated January 26, 2009, is dismissed with costs to the respondents Gordon Greenwood, Paul Muirhead, Stephane LaLonde, David Debenham, Gordon Cameron and Robert Houston.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M36591(C48614), 2007 ONCA 625, daté du 26 janvier 2009, est rejetée avec dépens en faveur des intimés Gordon Greenwood, Paul Muirhead, Stephane LaLonde, David Debenham, Gordon Cameron et Robert Houston.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Abuse of process - Whether the Court of Appeal erred when it dismissed the Applicant's appeal from the order striking out the Applicant's statement of claim without leave to amend it?

The Botros Respondents were owners of real property from which the Applicant took a second mortgage. They decided to sell the property to the Respondent 4188381 Canada Inc. which was incorporated by the Respondent Rehman for this purpose. The Applicant claimed the mortgage was in default and commenced power of sale proceedings. He also commenced an application seeking an award for the amounts allegedly due under the second mortgage plus additional costs. Kealey J. heard the application and found that the Applicant was not a victim of fraud or misrepresentation. It was further found that the Applicant needlessly escalated whatever costs and expenses may have incurred without legal justification. The Applicant's appeal was dismissed and the Applicant brought an application to the Supreme Court of Canada for leave to appeal. The Applicant filed the present action against the Respondents on the same day that that application was dismissed.

Several of the Respondents were lawyers representing the Respondents Botros, 4188381 Canada Inc., Rehman and the Applicant in the earlier proceeding. The Applicant also included as Respondents in this action the listing and selling agents in respect of the property in issue.

March 14, 2008 Ontario Superior Court of Justice (Forget J.)	Application dismissed as being <i>res judicata</i> and frivolous, vexatious or an abuse of process
--	--

July 9, 2008 Court of Appeal for Ontario (MacFarland J.A.)	Application to extend time to appeal dismissed
--	--

January 26, 2009 Court of Appeal for Ontario (Borins, Gillese and LaForme JJ.A.) Neutral citation: 2007 ONCA 625	Motion to review the order of MacFarland J.A. dismissed
---	---

March 26, 2009 Supreme Court of Canada	Motion for an extension of time and application for leave to appeal filed
---	---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Abus de procédure - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de rejeter l'appel du demandeur de l'ordonnance radiant la déclaration du demandeur sans autorisation de la modifier?

Les intimés Botros étaient propriétaires d'un bien réel grevé d'une hypothèque de deuxième rang en faveur du demandeur. Ils ont décidé de vendre le bien à l'intimée 4188381 Canada Inc. qui a été constituée par l'intimé Rehman à cette fin. Le demandeur a allégué que le prêt hypothécaire était en souffrance et a introduit une instance en pouvoir de vente. Il a également introduit une demande sollicitant un jugement pour les montants présumément dus en vertu du prêt en deuxième hypothèque et les frais supplémentaires. Le juge Kealy a instruit la demande et a conclu que le demandeur n'avait pas été victime de fraude ou d'assertion inexacte. Il a également conclu que le demandeur avait inutilement majoré les frais qu'il aurait pu engager sans motif valable. L'appel du demandeur a été rejeté et le demandeur a présenté une demande d'autorisation d'appel à la Cour suprême du Canada. Le demandeur a déposé la présente action contre les intimés le même jour où la demande a été rejetée.

Plusieurs intimés étaient des avocats représentant les intimés Botros, 4188381 Canada Inc., M. Rehman et le demandeur dans une instance antérieure. Le demandeur a également mis en cause comme intimé dans la présente action les agents inscripteurs et vendeurs relativement au bien en cause.

14 mars 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Forget)	Demande rejetée pour cause de chose jugée et parce que frivole vexatoire et abusive
--	---

9 juillet 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juge MacFarland)	Demande de prorogation du délai d'appel rejetée
--	---

26 janvier 2009 Cour d'appel de l'Ontario (juges Borins, Gillese et LaForme) Référence neutre : 2007 ONCA 625	Requête en révision de l'ordonnance du juge MacFarland rejetée
--	--

26 mars 2009 Cour suprême du Canada	Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées
--	--

32980 **Abdellah Ouzghar v. Republic of France, Minister of Justice and Attorney General of Canada**
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Numbers C46541 and C48310, 2009 ONCA 69, dated January 23, 2009, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéros C46541 et C48310, 2009 ONCA 69, daté du 23 janvier 2009, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Mobility rights - Extradition - Judicial review of surrender order - Criminal law - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in concluding that the Minister of Justice did not deny the Applicant procedural fairness or otherwise commit reviewable error in determining that the Applicant's extradition would not unjustifiably infringe his rights under s. 6(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in

concluding that the Minister of Justice did not commit reviewable error in ordering the Applicant's surrender on terrorism-related charges notwithstanding the Applicant's discharge on the corresponding Canadian offence at the extradition hearing.

The Republic of France seeks the Applicant's extradition following his *in absentia* convictions by the High Court of Paris for offences involving forging a travel document and membership in a terrorist organization. The Applicant's alleged conduct occurred in Montreal in the spring and summer of 1996. The Applicant, along with 23 other individuals, was sentenced to imprisonment for five years. France has admitted delay in notifying the Applicant of the criminal charges and trial, and has advised that if surrendered, the Applicant will be entitled to ask for a new trial. The extraditions judge committed the Applicant for surrender on the offences of forgery, uttering a forged document, conspiracy to commit forgery and conspiracy to utter a forged document, but discharged him on the offence of participation in a criminal organization. The Minister of Justice ordered surrender for all the offences in which extradition was sought, including the charge of membership in a terrorist organization. The Applicant appealed from the committal order and sought judicial review of the surrender order.

January 12, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Himel J.)

Order to commit for extradition on charges of forgery, uttering a forged document, conspiracy to commit forgery and conspiracy to utter a forged document

January 28, 2008
Minister of Justice
(The Honourable Rob Nicholson, Q.C., M.P.)

Unconditional surrender ordered

January 23, 2009
Court of Appeal for Ontario
(Sharpe, Blair and Rouleau JJ.A.)
Neutral citation: 2009 ONCA 69

Appeal and application for judicial review dismissed

March 24, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Liberté de circulation et d'établissement - Extradition - Contrôle judiciaire d'un arrêté d'extradition - Droit criminel - La Cour d'appel de l'Ontario a-t-elle eu tort de conclure que le ministre de la Justice n'avait pas privé le demandeur de l'équité procédurale ou autrement commis une erreur susceptible de révision en statuant que l'extradition du demandeur ne porterait pas indûment atteinte aux droits que lui garantit le par. 6(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que le ministre de la Justice n'avait pas commis d'erreur susceptible de révision en ordonnant l'extradition du demandeur relativement à des accusations liées au terrorisme malgré sa libération, à l'audience d'extradition, relativement à l'infraction canadienne correspondante?

La République française demande l'extradition du demandeur à la suite de déclarations de culpabilité par contumace par le tribunal de grande instance de Paris relativement à des infractions ayant pour objet la fabrication de faux documents de voyage et l'appartenance à une organisation terroriste. Les faits reprochés au demandeur se seraient produits à Montréal au printemps et à l'été 1996. Le demandeur et 23 autres personnes ont été condamnés à cinq ans d'emprisonnement. La France admet avoir tardé à aviser le demandeur des accusations et du procès et a affirmé que si le demandeur était extradé, il aurait le droit de demander un nouveau procès. Le juge d'extradition a incarcéré le demandeur en vue de son extradition relativement aux infractions de faux, d'emploi de document contrefait, de complot en vue de commettre un faux et de complot en vue de l'emploi de document contrefait, mais le demandeur a été libéré relativement à l'infraction de participation à une organisation criminelle. Le ministre la Justice a ordonné l'extradition relativement à toutes les infractions pour lesquelles l'extradition était demandée, y compris l'infraction d'appartenance à une organisation terroriste.

Le demandeur a interjeté appel de l'ordonnance d'incarcération et a demandé le contrôle judiciaire de l'arrêté d'extradition.

12 janvier 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Himel)

Ordonnance d'incarcération en vue de l'extradition relativement à des accusations de faux, d'emploi de document contrefait, de complot en vue de commettre un faux et de complot en vue de l'emploi de document contrefait

28 janvier 2008
Ministre de la Justice
(L'honorable Rob Nicholson, c.r., député)

Arrêté d'extradition inconditionnel

23 janvier 2009
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Sharpe, Blair et Rouleau)
Référence neutre : 2009 ONCA 69

Appel et demande de contrôle judiciaire rejetés

24 mars 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33050 **1254582 Alberta Ltd., Sid Slach, Robert Sterr and Susan McFadzen v. City of Edmonton** (Alta.)
(Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0703-0361-AC, 2009 ABCA 4, dated January 5, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0703-0361-AC, 2009 ABCA 4, daté du 5 janvier 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Municipal law - Jurisdiction - Territorial reach of jurisdiction - Taxi brokers - Carrying on business - *Traffic Safety Act*, R.S.A. 2000, c. T-6 - Taxi broker located outside municipality - Taxis picking passengers up within municipality - Municipality ordered taxi brokers to take steps to stop taxis under their direction from picking passengers up within municipality unless those taxis licensed according to municipal requirements - Whether municipality was acting *intra vires* - Whether Court of Appeal erred in failing to follow binding case law limiting the territorial reach or jurisdiction of municipalities over inter-municipal transportation - Whether Service was carrying on business in the municipality - Whether the Court of Appeal erred in giving precedence to actions taken by one legislatively-mandated body over another - Whether the Court of Appeal erred in failing to give effect to the provisions of the *Traffic Safety Act* which prohibit a municipality from licensing a commercial vehicle unless the majority of its revenue is earned inside the municipality.

The Applicants run a business called Airport Taxi Service which picks passengers up at stands exclusively held by contract at the Edmonton International Airport. Most passengers are heading into Edmonton. When the Service began picking passengers up by appointment and taking them to the airport, the Quasi-Judicial Committee of the City Council issued an order requiring Airport Taxi Service and its directors not to accept those orders, not to dispatch taxis to pick passengers up in the City of Edmonton. The elements of the order were tied to a requirement that taxis and drivers picking passengers up in Edmonton comply with Edmonton's licensing requirements.

The order was upheld on judicial review, and a majority of the Court of Appeal dismissed an appeal.

September 21, 2007
Court of Queen's Bench of Alberta
(Marshall J.)
Neutral citation: N/A

Application to set aside order of City of Edmonton's
Quasi-Judicial Committee denied

January 5, 2009
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)
(Côté (dissenting), Picard and Watson JJ.A.)
Neutral citation: 2009 ABCA 9

Appeal dismissed

March 2, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit municipal - Compétence - Portée territoriale de la compétence - Courtiers en taxis - Exploitation d'une entreprise - *Traffic Safety Act*, R.S.A. 2000, ch. T-6 - Courtier en taxis établi à l'extérieur de la municipalité - Les taxis prennent des passagers dans la municipalité - La municipalité a ordonné aux courtiers en taxis de prendre des mesures pour que les taxis sous leur direction cessent de prendre des passagers dans la municipalité, à moins que ces taxis ne soient titulaires d'un permis municipal - La municipalité agissait-elle dans le cadre de ses compétences? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas respecter la jurisprudence qui limite la portée ou la compétence territoriales des municipalités en matière de transport intermunicipal? - Le Service équivaut-il à l'exploitation d'une entreprise dans la municipalité? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de donner préséance à des mesures prises par un organisme autorisé par la loi sur un autre? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas donner effet aux dispositions de la *Traffic Safety Act* qui interdit à une municipalité d'autoriser un véhicule commercial à moins que la partie la plus importante de son revenu soit gagné dans la municipalité?

Les demandeurs exploitent une entreprise appelée Airport Taxi Service qui prend des passagers à des postes détenus en exclusivité en vertu d'un contrat à l'aéroport international d'Edmonton. La plupart des passagers se rendent à Edmonton. Lorsque le Service a commencé à prendre des passagers sur rendez-vous et à les conduire jusqu'à l'aéroport, le comité quasi judiciaire du conseil municipal a délivré une ordonnance interdisant à Airport Taxi Service et à ses administrateurs d'accepter ces commandes et de demander à des taxis de prendre des passagers dans la ville d'Edmonton. Les éléments de l'ordonnance étaient liés à une exigence que les taxis et les chauffeurs qui prennent des passagers à Edmonton se conforment aux exigences d'Edmonton en matière de délivrance de permis.

L'ordonnance a été confirmée à la suite d'une demande de contrôle judiciaire et les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel.

21 septembre 2007
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(juge Marshall)
Référence neutre : s.o.

Demande d'annulation de l'ordonnance du comité quasi
judiciaire de la Cité d'Edmonton rejetée

5 janvier 2009
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)
(juges Côté (dissident), Picard et Watson)
Référence neutre : 2009 ABCA 9

Appel rejeté

2 mars 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33065 **Ian Matthew Grant v. Her Majesty the Queen** (Man.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AR07-30-06708, 2009 MBCA 9, dated January 20, 2009, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AR07-30-06708, 2009 MBCA 9, daté du 20 janvier 2009, est rejetée.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Criminal law - Right to a fair hearing - Whether accused's right to a fair trial and to make full answer and defence under ss. 7 and 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* were violated as a result of the police's failure to monitor and record all contacts between the agent and the accused during a sting operation - Did the failure of the police to monitor and record all of the contacts between the state agent and the accused amount to an abuse of process? - Sufficiency of trial judge's *Vetrovec* warning.

A one year sting operation involving a highly paid career criminal (the "agent") resulted in the Applicant being convicted by a jury on three charges of trafficking in a controlled substance (methamphetamine and cocaine), one charge of extortion, and four charges of possession of property obtained by crime. He was acquitted on a charge of committing extortion for a criminal organization. At trial and on appeal, the Applicant alleged that he was unable to make full answer and defence of the charges because the police did not provide him with recordings of certain unmonitored contacts initiated by the agent with himself. On appeal he also claimed abuse of process and the insufficiency of the trial judge's warning in his charge to the jury in accordance with *R. v. Vetrovec*, [1982] 1 S.C.R. 811.

May 17, 2007 Court of Queen's Bench of Manitoba (Scurfield J.) Neutral citation: 2007 MBQB 135	Applicant sentenced to total of 15 years' imprisonment and fined \$118,833.21 under s. 462.37(3) of the <i>Criminal Code</i> , payable within two years or additional two years' imprisonment
---	---

June 22, 2007 Court of Queen's Bench of Manitoba (Scurfield J.) Neutral citation: 2007 MBQB 154	Motion for a judicial stay dismissed
--	--------------------------------------

January 20, 2009 Court of Appeal of Manitoba (Scott C.J. and Steel and Chartier JJ.A.) Neutral citation: 2009 MBCA 9	Appeal against conviction and sentence dismissed
---	--

March 12, 2009 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
---	---------------------------------------

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Droit criminel - Procès équitable - Les droits de l'accusé à un procès équitable et à une défense pleine et entière garantis par les art. 7 et 11 d) de la *Charte canadienne des droits et libertés* ont-ils été violés en conséquence de l'omission des policiers de surveiller et de consigner toutes les communications entre l'agent et l'accusé pendant l'achat surveillé? - L'omission des policiers de surveiller et de consigner toutes les communications entre l'agent de l'État et l'accusé équivalait-elle à un abus de procédure? - Suffisance de la mise en garde de type *Vetrovec* du juge de première instance.

À la suite d'un achat surveillé sur un impliquant un criminel professionnel grassement payé (l'« agent »), le demandeur a été déclaré coupable par un jury sous trois accusations de trafic d'une substance désignée (méthamphétamine et cocaïne), une accusation d'extorsion et quatre accusations de possessions de biens criminellement obtenus. Il a été acquitté relativement à une accusation d'extorsion commise pour une organisation criminelle. À son procès et en appel, le demandeur a allégué qu'il était incapable de présenter une défense pleine et entière à l'égard des accusations parce que les policiers ne lui ont pas fourni les enregistrements de certaines communications non surveillées initiées par l'agent avec lui. En appel, il a également allégué l'abus de procédure et l'insuffisance de la mise en garde du juge de première instance dans son exposé au jury conformément à l'arrêt *R. c. Vetrovec*, [1982] 1 R.C.S. 811.

17 mai 2007
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(juge Scurfield)
Référence neutre : 2007 MBQB 135

Demandeur condamné à une peine d'emprisonnement de 15 ans au total et à une amende de 118 833,21 \$ en vertu du par. 462.37(3) du *Code criminel*, payable dans deux ans, ou deux ans d'emprisonnement supplémentaires

22 juin 2007
Cour du Banc de la Reine du Manitoba
(juge Scurfield)
Référence neutre : 2007 MBQB 154

Requête en arrêt des procédures rejetée

20 janvier 2009
Cour d'appel du Manitoba
(juge en chef Scott et juges Steel et Chartier)
Référence neutre : 2009 MBCA 9

Appel de la déclaration de culpabilité et de la peine rejeté

12 mars 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33067 **Catherine Cochrane v. Her Majesty the Queen in Right of Ontario, as represented by the Attorney General of Ontario** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C47649, 2008 ONCA 718, dated October 24, 2008, is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C47649, 2008 ONCA 718, daté du 24 octobre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Right to life, liberty and security of person - Presumption of innocence - Constitutional challenge of provincial legislation banning pit bulls - Overbreadth - Vagueness - Whether the Court of Appeal erred in importing a "no evidence" threshold for applicants to meet in order to establish a s. 7 Charter violation - Whether the Court of Appeal erred in considering the likelihood of imprisonment when assessing whether the amendments to the *Dog Owners' Liability Act* are unconstitutionally overbroad - Whether the Court of Appeal erred in finding that the definition of "pit bull" is not unconstitutionally vague simply because there is an "identifiable core" of prohibited conduct - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the certificate provisions, which permit conviction despite the existence of a reasonable doubt, do not violate s. 11(d) of the *Charter - Dog Owners' Liability Act*, R.S.O. 1990, c. D.16 - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, ss. 7, 11(d).

In 2005, in the aftermath of a series of highly publicized pit bull attacks resulting in serious personal injury to several victims, the Ontario Legislature amended the *Dog Owners' Liability Act*, R.S.O. 1990, c. D.16 ("*DOLA*") to ban the breeding, sale and ownership of pit bull dogs. The pit bull provisions allow those who own pit bulls at the time the

amendment came into force or born 90 days thereafter to keep their dogs (“restricted pit bulls”). However, owners of restricted pit bulls are required by regulation to have their dogs sterilized and to leash and muzzle their dogs when in public places.

Cochrane owns a “Staffordshire terrier cross” that is a restricted pit bull and she attacks the constitutionality of Ontario’s law banning pit bull dogs. As a violation of the law can result in a penalty of imprisonment, Cochrane invokes the right not to be deprived of “life, liberty, and security of the person . . . except in accordance with the principles of fundamental justice” guaranteed by s. 7 of the *Charter*. She argues that a total ban is grossly disproportionate to the risk pit bulls pose to public safety, rendering the law unconstitutionally overbroad, and that the law fails to provide an intelligible definition of pit bulls, rendering the law unconstitutionally vague. Cochrane also argues that a provision allowing the Crown to introduce as evidence a veterinarian’s certificate certifying that the dog is a pit bull violates the right to a fair trial and the presumption of innocence, contrary to s. 11(d) of the *Charter*.

The application judge rejected the overbreadth argument but accepted the vagueness argument but only to a limited extent. Part of the definition of “pit bull” was struck down, but the most significant part of the definition was left intact. The application judge however did accept Cochrane’s s. 11(d) argument and struck down the veterinarian certificate provision. Cochrane appealed asking the appeal court to reverse the judgment and to strike down the pit bull provisions as being unconstitutionally overbroad and vague. The Attorney General cross-appealed and asked that the definition of “pit bull” as enacted by the legislature, be restored. The Attorney General also cross-appealed the order striking down the provision relating to the use of a veterinarian’s certificate. The Court of Appeal concluded that the pit bull provisions did not violate any right guaranteed by the Charter. Accordingly, the appeal was dismissed and the cross-appeal was allowed.

March 23, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Herman J.)

Application to declare pit bull provisions in *Dog Owners’ Liability Act* contrary to *Charter* allowed in part

October 24, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Laskin, Sharpe and Cronk JJ.A.)
Neutral citation: 2008 ONCA 718

Appeal dismissed; cross-appeal allowed

March 16, 2009
Supreme Court of Canada

Motion for extension of time and application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Charte des droits - Droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne - Présomption d’innocence - Contestation constitutionnelle de la loi provinciale qui interdit les pit-bulls - Portée excessive - Imprécision - La Cour d’appel a-t-elle eu tort d’importer une norme d’ « absence de preuve » que doivent satisfaire les demandeurs pour établir une violation de l’art. 7 de la *Charte*? - La Cour d’appel a-t-elle eu tort de considérer la probabilité d’emprisonnement dans son appréciation de la question de savoir si les modifications à la *Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens* sont inconstitutionnelles pour cause de portée excessive? - La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que la définition de « pit-bull » n’est pas inconstitutionnelle pour cause d’imprécision simplement parce qu’il existe un « noyau identifiable » de conduite prohibée? - La Cour d’appel a-t-elle eu tort de conclure que les dispositions sur les certificats, qui permettent les déclarations de culpabilité malgré l’existence d’un doute raisonnable, ne violent par l’al. 11 d) de la *Charte*? - *Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens*, L.R.O. 1990, ch. D.16 - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 7, 11 d).

En 2005, dans la foulée d’une série d’attaques très médiatisées par des pit-bulls ayant causé de graves lésions corporelles chez plusieurs victimes, la législature de l’Ontario a modifié la *Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens*, L.R.O. 1990, ch. D.16 (« *LRPC* ») pour interdire l’élevage, la vente et la possession de chiens pit-bulls. Les dispositions sur les pit-bulls permettent aux personnes qui sont propriétaires de pit-bulls au moment de l’entrée en vigueur de la modification, ou dont le chien est né dans les 90 jours qui suivent, de garder leurs chiens (les « pit-bulls réglementés »).

Toutefois, les propriétaires de pit-bulls réglementés doivent, en vertu du règlement, faire stériliser leurs chiens et les tenir en laisse et muselés lorsqu'ils se trouvent dans des endroits publics.

Madame Cochrane possède un « Staffordshire-terrier croisé », c'est-à-dire un pit-bull réglementé, et elle conteste la constitutionnalité de la loi ontarienne qui interdit les chiens pit-bull. Puisque la violation de la loi peut entraîner une peine d'emprisonnement, M^{me} Cochrane invoque le droit à la « vie, la liberté et à la sécurité de la personne, [droit auquel] il ne peut être porté atteinte qu'en conformité avec les principes de justice fondamentale » garanti par l'art. 7 de la *Charte*. Madame Cochrane plaide qu'une interdiction totale est exagérément disproportionnée par rapport au risque que posent les pit-bulls à la sécurité publique, ce qui rend la loi inconstitutionnelle pour cause de portée excessive et que la loi ne donne pas de définition intelligible des pit-bulls, ce qui rend la loi inconstitutionnelle pour cause d'imprécision. Madame Cochrane fait également valoir qu'une disposition qui permet au ministère public de mettre en preuve un certificat de vétérinaire attestant que le chien est un pit-bull viole le droit à un procès équitable et à la présomption d'innocence, contrairement à l'al. 11 d) de la *Charte*.

Le juge des requêtes a rejeté l'argument fondée sur la portée excessive, mais a accueilli l'argument fondé sur l'imprécision, mais seulement dans une certaine mesure. Une partie de la définition de « pit-bull » a été invalidée, mais la partie la plus importante de la définition a été laissée intacte. Toutefois, le juge des requêtes a accueilli l'argument de M^{me} Cochrane fondé sur l'al. 11 d) et a invalidé la disposition sur le certificat de vétérinaire. Madame Cochrane a interjeté appel, demandant à la Cour d'appel d'infirmier le jugement et d'invalider les dispositions sur les pit-bulls du fait qu'elles sont inconstitutionnelles pour cause de portée excessive et d'imprécision. Le procureur général a interjeté un appel incident et a demandé que la définition de « pit-bull » telle qu'adoptée par la législature soit rétablie. Le procureur général a également interjeté un appel incident de l'ordonnance invalidant la disposition relative à l'utilisation d'un certificat de vétérinaire. La Cour d'appel a conclu que les dispositions sur les pit-bulls ne violaient aucun droit garanti par la *Charte*. En conséquence, l'appel a été rejeté et l'appel incident a été accueilli.

<p>23 mars 2007 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Herman)</p>	<p>Demande de jugement déclarant que les dispositions sur les pit-bulls de la <i>Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens</i> sont contraires à la <i>Charte</i> accueillie en partie</p>
<p>24 octobre 2008 Cour d'appel de l'Ontario (juges Laskin, Sharpe et Cronk) Référence neutre : 2008 ONCA 718</p>	<p>Appel rejeté; appel incident accueilli</p>
<p>16 mars 2009 Cour suprême du Canada</p>	<p>Requête en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées</p>

33070 **Stephen Norman Mullins v. John Mark Levy, Joelle Materi, Rua Roxanne Mercier, Soma Ganesan, Vancouver Hospital & Health Sciences Centre, Western Pacific Security Group Ltd., Geoff Brown, Donna Wright, Robert Coleman, Raymond Weipprecht, Cyrus Farivar and Attorney General of British Columbia** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA033348, 2009 BCCA 6, dated January 13, 2009, is dismissed with costs to the respondents John Mark Levy, Joelle Materi, Rua Roxanne Mercier, Soma Ganesan, Vancouver Hospital & Health Sciences Centre, Western Pacific Security Group Ltd., Geoff Brown, Donna Wright, Robert Coleman, Raymond Weipprecht and Cyrus Farivar.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA033348, 2009 BCCA 6, daté du 13 janvier 2009, est rejetée avec dépens en faveur des intimés John Mark Levy, Joelle Materi, Rua Roxanne Mercier, Soma Ganesan, Vancouver Hospital & Health Sciences Centre, Western Pacific Security Group Ltd., Geoff Brown, Donna Wright, Robert Coleman, Raymond Weipprecht et Cyrus Farivar.

CASE SUMMARY

Charter of Rights - Torts - Negligence - False imprisonment - Battery - Damages - Statutory interpretation - Whether Applicant mentally ill person under the *Mental Health Act*, R.S.B.C. 1996, c. 288 (*MHA*), and whether involuntarily detained, imprisoned and medicated in compliance with that Act - Whether various torts committed by medical and security staff and vicariously by hospital - If so, whether liability absolved by s. 16 of the *MHA* - Constitutional issues of standing, alleged *Charter* breaches, damages for deprivation of *Charter* rights, and constitutional validity of *MHA* - Quantum of damages -- Whether Applicant entitled under the *Charter* for order to destroy hospital records - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The Applicant Mullins voluntarily attended the Vancouver General Hospital, a facility designated as a psychiatric assessment unit by *MHA*, with a mental concern. Following his involuntary hospitalisation, he sued medical staff, security staff and the hospital for false imprisonment, battery and negligence and sought damages and *Charter* relief.

November 22, 2006

Supreme Court of British Columbia
(Holmes J.)

Neutral citation: 2005 BCSC 1217

Action against medical staff, security and hospital for forced confinement, assault and battery allowed and damages awarded; action for loss of earnings, recreational loss, general damages and punitive damages dismissed

January 13, 2009

Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)

(Kirkpatrick, Chiasson and Bauman JJ.A.)

Neutral citation: 2009 BCCA 6

Appeal by Applicant Mullins dismissed; cross-appeals by medical staff, security and hospital allowed with costs

March 16, 2009

Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte des droits - Responsabilité délictuelle - Négligence - Séquestration - Batterie - Dommages-intérêts - Interprétation des lois - Le demandeur est-il une personne atteinte de maladie mentale visée par la *Mental Health Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 288 (*MHA*), et a-t-il été involontairement détenu, emprisonné et soumis à la prise de médicaments conformément à cette loi? - Le personnel médical, le personnel de sécurité et l'hôpital, du fait d'autrui, ont-ils commis divers délits? - Dans l'affirmative, les intéressés sont-ils exonérés de toute responsabilité par l'art. 16 de la *MHA*? - Questions constitutionnelles de qualité pour agir, de manquements allégués à la *Charte*, de dommages-intérêts pour atteinte à des droits garantis par la *Charte* et de validité constitutionnelle de la *MHA* - Montant des dommages-intérêts - Le demandeur a-t-il droit, en vertu de la *Charte*, à une ordonnance de destruction des dossiers d'hôpital? - *Charte canadienne des droits et libertés*.

Le demandeur, M. Mullins, s'est rendu de son plein gré au Vancouver General Hospital, un établissement désigné comme unité d'évaluation psychiatrique par la *MHA*, pour un problème de santé mentale. À la suite de son hospitalisation involontaire, il a poursuivi le personnel médical, le personnel de sécurité et l'hôpital pour séquestration, batterie et négligence et il a demandé des dommages-intérêts et une réparation en vertu de la *Charte*.

22 novembre 2006

Cour suprême de la Colombie-Britannique
(juge Holmes)

Référence neutre : 2005 BCSC 1217

Action contre le personnel médical, le personnel de sécurité et l'hôpital pour séquestration, voies de fait et batterie accueillie et dommages-intérêts accordés; action pour perte de gains, perte de jouissance, dommages-intérêts généraux et dommages-intérêts punitifs rejetée

13 janvier 2009
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Vancouver)
(juges Kirkpatrick, Chiasson et Bauman)
Référence neutre : 2009 BCCA 6

Appel du demandeur M. Mullins rejeté; appels incidents du personnel médical, du personnel de sécurité et de l'hôpital accueillis avec dépens

16 mars 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33074 **Garmen Davison Smith v. Her Majesty the Queen** (N.S.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Nova Scotia Court of Appeal, Number CAC 284818, 2009 NSCA 8, dated January 27, 2009, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse, numéro CAC 284818, 2009 NSCA 8, daté du 27 janvier 2009, est rejetée.

CASE SUMMARY

(PUBLICATION BAN ON PARTY)

Criminal law - Young persons - Sentencing - Applicant pleading guilty to second degree murder - Applicant being sentenced as an adult - Whether the Court of Appeal erred in holding that the Applicant should receive an adult sentence - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge's procedural rulings were not unreasonable - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the trial judge's reasons for imposing an adult sentence were adequate - *Youth Criminal Justice Act*, S.C. 2002, c. 1, ss. 3, 34(2)(b), 38, 72.

The Applicant pleaded guilty to the second degree murder of Kenneth Purcell, committed about four months before the Applicant's 18th birthday. At the time of the murder, the Applicant was on probation for aggravated assault.

May 14, 2007
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division
(Coughlan J.)
Neutral citation: 2007 NSSC 159

Constitutionality of ss. 62, 63, 64(1) and (5), 72(1) and (2), 73, 75 and 110(2)(b) of the *Youth Criminal Justice Act* upheld

June 25, 2007
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division
(Coughlan J.)

Request for assessment under s. 34(2)(b) of the *Youth Criminal Justice Act* denied

August 21, 2007
Supreme Court of Nova Scotia, Trial Division
(Coughlan J.)
Neutral citation: 2007 NSSC 250

Applicant sentenced as an adult to life imprisonment with no possibility of parole for seven years

January 27, 2009
Nova Scotia Court of Appeal
(Bateman, Saunders and Hamilton JJ.A.)
Neutral citation: 2009 NSCA 8

Appeal dismissed

March 18, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE)

Droit criminel - Adolescents - Détermination de la peine - Le demandeur a plaidé coupable de meurtre au deuxième degré - Le demandeur est condamné à une peine applicable aux adultes - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de statuer que le demandeur doit être condamné à une peine applicable aux adultes? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les décisions du juge de première instance en matière de procédure n'étaient pas déraisonnables? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de conclure que les motifs du juge de première instance pour imposer une peine applicable aux adultes étaient adéquats? - *Loi sur le système de justice pénale pour adolescents*, L.C. 2002, ch. 1, art. 3, 34(2)b), 38, 72.

Le demandeur a plaidé coupable du meurtre au deuxième degré de Kenneth Purcell, commis environ quatre mois avant le 18^e anniversaire du demandeur. Au moment du meurtre, le demandeur était en probation pour voies de fait graves.

14 mai 2007
Cour suprême de Nouvelle-Écosse, Section de première instance
(juge Coughlan)
Référence neutre : 2007 NSSC 159

La constitutionnalité des art. 62, 63, 64(1) et (5), 72(1) et (2), 73, 75 et 110(2) b) de la *Loi sur le système de justice pénale pour adolescents* est confirmée

25 juin 2007
Cour suprême de Nouvelle-Écosse, Section de première instance
(juge Coughlan)

Demande d'évaluation en vertu de l'al. 34(2) b) de la *Loi sur le système de justice pénale pour adolescents* rejetée

21 août 2007
Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, Section de première instance
(juge Coughlan)
Référence neutre : 2007 NSSC 250

Demandeur condamné à une peine applicable aux adultes, c'est-à-dire l'emprisonnement à perpétuité sans possibilité de libération conditionnelle avant sept ans

27 janvier 2009
Cour d'appel de la Nouvelle-Écosse
(juges Bateman, Saunders et Hamilton)
Référence neutre : 2009 NSCA 8

Appel rejeté

18 mars 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33079 **Scotch Whisky Association v. Glenora Distillers International Ltd.** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-194-08, 2009 FCA 16, dated January 22, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-194-08, 2009 CAF 16, daté du 22 janvier 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Intellectual property - Trade-marks - *Trade-marks Act*, R.S.C. 1985, c. T-13, s. 10 - Designation marks - Whether the trade-mark applied for (GLEN BRETON) causes actual confusion - Whether allowing its registration puts the public purpose of the *Trade-marks Act* into question - Whether allowing its registration puts the purity of the Trade-marks Register into question - Whether the lower courts correctly interpreted s. 10 of the *Trade-Marks Act*.

Glenora, a distiller located in Cape Breton, Nova Scotia, applied to register GLEN BRETON as a trademark for use in association with its whisky in 2000. The application was opposed by the Scotch Whisky Association, which took exception to Glenora using a mark prefixed with the word “glen” for its whisky. It claims that the use of “glen”-prefixed marks in association with several well-known single malt Scotches (Glenlivet, Glenmorganie, and Glenfiddich) has resulted in an association between the word “glen” and whiskies distilled in Scotland. The grounds of opposition were premised on this alleged association.

The Trade-marks Opposition Board rejected the Association’s objection. Although there was evidence of “glen”-prefixed marks used by Scotch whisky distillers, the use was not sufficiently widespread as to have instructed Canadian consumers to associate the word “glen” with Scotch whiskies. Accordingly, it found that “glen” had not become recognized through “ordinary and *bona fide* commercial use” as designating the geographic origina of whisky, and was not a prohibited mark pursuant to s. 10 of the *Trade-marks Act*. The Association’s application for judicial review, which was accompanied by significant new evidence on the issue of confusion in the marketplace, was allowed and the Registrar of Trade-marks was directed to refuse Glenora’s application to register GLEN BRETON. The Court of Appeal allowed an appeal and directed the Registrar to allow Glenora’s application to register GLEN BRETON.

April 3, 2008
Federal Court of Canada, Trial Division
(Harrington J.)
Neutral citation: 2008 FC 425

Application for judicial review allowed

January 22, 2009
Federal Court of Appeal
(Nadon, Sexton, and Evans JJ.A.)
Neutral citation: 2009 FCA 16

Appeal allowed

March 23, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Propriété intellectuelle - Marques de commerce - *Loi sur les marques de commerce*, L.R.C. 1985, ch. T-13, art. 10 - Marques de désignation - La marque de commerce qui fait l’objet de la demande (GLEN BRETON) cause-t-elle une confusion réelle? - Le fait de permettre son dépôt met-il en question l’objet public de la *Loi sur les marques de commerce*? - Le fait de permettre son dépôt met-il en question la pureté du Registre des marques de commerce? - Les juridictions inférieures ont-elles bien interprété l’art. 10 de la *Loi sur la marques de commerce*?

Glenora, une entreprise de distillation située au cap Breton (Nouvelle-Écosse) a présenté en l’an 2000 une demande en vue de faire enregistrer GLEN BRETON comme marque de commerce en vue de l’employer en liaison avec son whisky. La Scotch Whisky Association s’est opposée à cette demande, s’opposant à ce que Glenora emploie pour désigner son whisky une marque comportant le mot « Glen » comme préfixe. Elle affirme que l’emploi de marques comportant le préfixe « Glen » en liaison avec divers whiskys écossais de single malt bien connus, dont Glenlivet, Glenmorangie, et Glenfiddich a entraîné une association entre le mot « glen » et les whiskies distillés en Écosse. Les motifs d’opposition reposent sur cette association prétendue.

La Commission des oppositions des marques de commerce a rejeté l'objection formulée par l'Association. Malgré le fait que, suivant la preuve, les distillateurs de whisky écossais employaient des marques comportant le mot « Glen » comme préfixe, cet usage n'était pas suffisamment répandu pour amener les consommateurs canadiens à associer le mot « Glen » aux whiskys écossais. La Commission a par conséquent conclu que le mot « Glen » n'était pas, du fait d'une « pratique commerciale ordinaire et authentique », devenu reconnu au Canada comme désignant le lieu d'origine du whisky, de sorte qu'il ne s'agissait pas d'une marque interdite au sens de l'art. 10 de la *Loi sur les marques de commerce*. La demande de contrôle judiciaire de l'Association, qui était accompagnée d'un grand nombre d'éléments de preuve sur la question de la confusion sur le marché, a été accueillie et la Cour a ordonné au registraire des marques de commerce de refuser la demande présentée par Glenora en vue de faire enregistrer sa marque GLEN BRETON. La Cour d'appel a accueilli l'appel et a enjoint au registraire de faire droit à la demande présentée par Glenora en vue de faire enregistrer sa marque GLEN BRETON.

3 avril 2008
Cour fédérale
(juge Harrington)
Référence neutre : 2008 FC 425

Demande de contrôle judiciaire accueillie

22 janvier 2009
Cour d'appel fédérale
(juges Nadon, Sexton et Evans)
Référence neutre : 2009 FCA 16

Appel accueilli

23 mars 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33086 **Democracy Watch v. Conflict of Interest and Ethics Commissioner** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-174-08, 2009 FCA 15, dated January 21, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-174-08, 2009 CAF 15, daté du 21 janvier 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Crown law - Administrative law - Boards and tribunals - Conflict of Interest and Ethics Commissioner - Judicial review - Applicant asking Commissioner to investigate and rule on certain decisions by Prime Minister and Minister of Justice - Commissioner responding that she did not have sufficient credible evidence to begin an examination under s. 45(1) of *Conflict of Interest Act*, S.C. 2006, c. 9, s. 2 - Whether Federal Court of Appeal erred in ruling that Commissioner's written decision concerning complaint filed by Applicant was not a reviewable decision or matter under *Federal Courts Act*, R.S.C. 1985, c. F-7.

The Applicant made a request to the Respondent Conflict of Interest and Ethics Commissioner for an investigation of and ruling on decisions and participation in decisions by Prime Minister Stephen Harper and Minister of Justice and Attorney General Robert Nicholson, and for a recusal ruling for all Cabinet ministers concerning the Mulroney-Schreiber situation. The Commissioner responded to the Applicant, explaining that she did not have sufficient credible evidence to suggest that Mr. Harper, Mr. Nicholson, or any other individual mentioned in the Applicant's letter was in a conflict of interest in violation of the *Conflict of Interest Act*, S.C. 2006, c. 9, s. 2. Accordingly, the Commissioner found that she did not have sufficient grounds to begin an examination pursuant to s. 45(1) of the Act.

January 21, 2009
Federal Court of Appeal
(Richard C.J. and Décary and Noël JJ.A.)

Application for judicial review dismissed

March 23, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la Couronne - Droit administratif - Tribunaux et organismes administratifs - Commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique - Contrôle judiciaire - La demanderesse demande à la commissaire de faire enquête et de statuer sur certaines décisions prises par le premier ministre et le ministre de la Justice - La commissaire a répondu qu'elle ne disposait pas suffisamment d'éléments de preuve crédibles pour entreprendre une étude sous le régime du par. 45(1) de la *Loi sur les conflits d'intérêts*, L.C. 2006, ch. 9, art. 2 - La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de statuer que la décision écrite de la commissaire sur la plainte déposée par la demanderesse n'était pas susceptible de contrôle judiciaire ou une matière visée par la *Loi sur les Cours fédérales*, L.R.C. 1985, ch. F-7?

La demanderesse a demandé à l'intimée, la commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique, de faire enquête et de statuer sur des décisions prises par le premier ministre Stephen Harper et le ministre de la Justice et procureur général Robert Nicholson sur leur participation à ces décisions, et de statuer que tous les ministres devaient se récuser à l'égard de l'affaire Mulroney-Schreiber. La commissaire a répondu à la demanderesse en lui expliquant qu'elle ne disposait pas suffisamment d'éléments de preuve crédibles indiquant que M. Harper, M. Nicholson ou toute autre personne mentionnée dans la lettre de la demanderesse se trouvait en conflit d'intérêts et contrevenait ainsi à la *Loi sur les conflits d'intérêts*, L.C. 2006, ch. 9, art. 2. En conséquence, la commissaire a conclu qu'il n'existait pas de motifs suffisants justifiant d'entreprendre une étude sous le régime du par. 45(1) de la loi.

21 janvier 2009
Cour d'appel fédérale
(juge en chef Richard et juges Décary et Noël)

Demande de contrôle judiciaire rejetée

23 mars 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33101 **George Roger Klukas v. Wendy Patricia Klukas Hausmann** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA035180, 2009 BCCA 32, dated January 30, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA035180, 2009 BCCA 32, daté du 30 janvier 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Family law - Support - Child support - Arrears - Calculation of payor's income - Whether the onus of proof under s. 18 of the *Federal Child Support Guidelines* should be on the payor to provide necessary evidence that a corporation's pre-tax income is not available to the payor - What type of evidence must be proffered by the payor to rebut the presumption that a corporation's pre-tax income is to be available for child support? - How are courts to reconcile and balance reasonable child support objectives with reasonable corporate objectives to determine the quantum of money available?

The Applicant and Respondent are former spouses who married in 1990 and separated in 2000. There are three children of the marriage, who are presently 16, 14 and almost 13 years of age. All reside primarily with their mother, who is a full-time homemaker. By consent order July 9, 2001, the parties agreed to a division of assets and the quantum of child support. The wife received, *inter alia*, the matrimonial home and certain shares in Pioneer Distributors Ltd. ("Pioneer") valued at \$87,500. The husband retained his shares in 435132 B.C. Ltd., a company through which he operated his wood supply business and which owned the shares in Pioneer. He also retained the balance of shares in Pioneer. At the time of the consent order, it was agreed that the husband's income was \$135,000 per annum and he paid the *Child Support Guidelines*' amount of \$2,037 per month, commencing August 1, 2001. The parties further agreed that they would exchange complete personal and corporate tax returns each year for the purposes of recalculating child support. The parties were divorced in 2006. In 2002, the 435132 B.C. Ltd. and Pioneer entered into a joint venture agreement with 570867 Alberta Ltd., a company owned by the wife's stepfather, the purpose of which was to buy out the Alberta company. Pioneer and the numbered company amalgamated in 2004.

In the years following the consent order, the husband failed to provide his tax returns in a timely fashion to permit variation of the child support payments by agreement, as contemplated by the consent order, despite the wife's numerous requests for disclosure. The husband did provide some increases to the child support payments but the wife believed they were not in keeping with the *Guidelines* amounts. The wife brought a variation of child support application. Each party retained the services of an accountant to determine the husband's personal income and the amount of pre-tax corporate income available to be considered under s. 18(1) of the *Guidelines*. Also at issue was the period of retroactivity. The wife sought a determination of the husband's income for 2003, 2004, 2005 and 2006 and for an order of the payment of child support based on that income, less the amounts already paid

May 28, 2007
Supreme Court of British Columbia
(Brooke J.)

Husband's pre-tax corporate income not included as income available for child support. Shareholder loans not reducing his personal income. Arrears of support calculated from August, 2004 to June 1, 2006 in the amount of \$116,558.91

January 30, 2009
Court of Appeal for British Columbia
(Vancouver)
(Prowse, Lowry and Kirkpatrick JJ.A.)

Appeal allowed and cross-appeal dismissed. Husband's pre-tax corporate income to be included in his income for the purposes of calculating child support. Period of retroactivity extended to July 1, 2003

March 31, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la famille - Aliments - Pension alimentaire pour enfants - Arriérés - Calcul du revenu du débiteur - En vertu de l'art. 18 des *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants*, le débiteur a-t-il la charge de prouver que le revenu avant impôt d'une société n'est pas disponible? - Quel type de preuve le débiteur doit-il présenter pour réfuter la présomption selon laquelle le revenu avant impôt d'une société est disponible pour la pension alimentaire pour enfants? - Comment les tribunaux doivent-ils concilier et équilibrer les objectifs raisonnables en matière de pension alimentaire pour enfants et les objectifs raisonnables d'une société pour déterminer le montant d'argent disponible?

Le demandeur et l'intimée se sont mariés en 1990 et se sont séparés en 2000. Il y a trois enfants du mariage, actuellement âgés de 16, de 14 et de presque 13 ans. Tous habitent principalement avec leur mère qui est au foyer à plein temps. Par ordonnance sur consentement rendue le 9 juillet 2001, les parties ont convenu d'un partage des biens et du montant de la pension alimentaire pour enfants. L'épouse a notamment reçu le foyer conjugal et des actions de Pioneer Distributors Ltd. (« Pioneer »), évaluées à 87 500 \$. L'époux a conservé ses actions dans 435132 B.C. Ltd., une société par laquelle

il exploitait son entreprise d'approvisionnement en bois et qui possédait les actions de Pioneer. Il a également conservé le reste des actions de Pioneer. Au moment de l'ordonnance sur consentement, il a été convenu que le revenu de l'époux s'élevait à 135 000 \$ par année et il a payé le montant de 2 037 \$ par mois en vertu des *Lignes directrices sur les pensions alimentaires pour enfants* à compter du 1^{er} août 2001. Les parties ont en outre convenu qu'elles s'échangeraient à chaque année toutes leurs déclarations de revenus personnels et de sociétés aux fins de nouveaux calculs de la pension alimentaire pour enfants. Les parties se sont divorcées en 2006. En 2002, 435132 B.C. Ltd. et Pioneer ont conclu un accord de coentreprise avec 570867 Alberta Ltd., une société appartenant au beau-père de l'épouse 2004, afin de racheter la société de l'Alberta. Pioneer et la société à numéro se sont fusionnées en 2004.

Dans les années qui ont suivi l'ordonnance sur consentement, l'époux a omis de fournir ses déclarations de revenus en temps opportun pour permettre la modification des paiements de la pension alimentaire pour enfants d'un commun accord, comme il était prévu dans l'ordonnance sur consentement, malgré les nombreuses demandes de l'épouse en ce sens. L'époux a effectivement augmenté les paiements de la pension alimentaire pour enfants, mais l'épouse croyait que ces augmentations ne correspondaient pas aux montants prévus dans les *Lignes directrices*. L'épouse a présenté une demande de modification de la pension alimentaire pour enfants. Chaque partie a retenu les services d'un comptable pour déterminer le revenu personnel de l'époux et le montant du revenu de société avant impôt que l'on pouvait considérer en vertu du par. 18(1) des *Lignes directrices*. Une autre question en litige était la période de rétroactivité. L'épouse a demandé une détermination du revenu de l'époux pour les années 2003, 2004, 2005 et 2006 et une ordonnance de paiement de pension alimentaire pour enfants fondée sur ce revenu, moins les montants déjà payés.

<p>28 mai 2007 Cour suprême de la Colombie-Britannique (juge Brooke)</p>	<p>Revenu de société avant impôt de l'époux non compris dans le revenu disponible pour la pension alimentaire pour enfants. Les prêts aux actionnaires ne réduisent pas son revenu personnel. Arriérés de pension alimentaire calculés d'août 2004 au 1^{er} juin 2006 au montant de 116 558,91 \$</p>
<p>30 janvier 2009 Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver) (juges Prowse, Lowry et Kirkpatrick)</p>	<p>Appel accueilli et appel incident rejeté. Le revenu de société avant impôt de l'époux doit être inclus dans son revenu aux fins du calcul de la pension alimentaire pour enfants. La période de rétroactivité et prolongée au 1^{er} juillet 2003</p>
<p>31 mars 2009 Cour suprême du Canada</p>	<p>Demande d'autorisation d'appel déposée</p>

33148 **William Imona-Russel v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram : McLachlin C.J. and Abella and Rothstein JJ.

The application for an extension of time is granted. The motion to expedite the application for leave to appeal and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C50024, dated March 5, 2009, are dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée. La requête visant à accélérer la procédure de demande d'autorisation d'appel et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C50024, daté du 5 mars 2009, sont rejetées.

CASE SUMMARY

Criminal law - Appeals - Interlocutory orders - Indigent accused charged with first degree murder - Accused dismissing several legal aid counsel - *Amicus curiae* being appointed - Accused being refused a *Rowbotham* order - Court of Appeal

quashing Applicant's application for mistrial - Whether trial court can properly refuse indigent accused the right to retain and instruct counsel of choice - Whether *amicus curiae* proper substitute for defense counsel on serious and complex criminal charge.

The Applicant was charged with first degree murder in July 2006. His trial is scheduled to begin in June 2009. He rejected various counsel provided to him by legal aid. He then applied for state-funded counsel following the refusal of legal aid to provide counsel other than an *amicus curiae*.

June 17, 2008 Ontario Superior Court of Justice (Marrocco J.)	<i>Amicus curiae</i> appointed on first degree murder charge
December 10, 2008 Ontario Superior Court of Justice (Nordheimer J.)	Application requiring Attorney General to provide funding for counsel ("Rowbotham application") dismissed
March 5, 2009 Court of Appeal for Ontario (Moldaver, Simmons and Armstrong JJ.A.)	Application for mistrial quashed
May 5, 2009 Supreme Court of Canada	Applications for an extension of time and for leave to appeal filed
May 15, 2009 Supreme Court of Canada	Motion to expedite filed by Respondent

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Appels - Ordonnances interlocutoires - Un indigent a été accusé de meurtre au premier degré - L'accusé a congédié plusieurs avocats de l'aide juridique - Un *amicus curiae* a été nommé - L'accusé s'est vu refuser une ordonnance de type *Rowbotham* - La Cour d'appel a rejeté la demande en nullité de procès du demandeur - Un tribunal de première instance peut-il à bon droit refuser à un indigent le droit de retenir les services de l'avocat de son choix? - Un *amicus curiae* peut-il valablement agir à la place d'un avocat de la défense quand il est question d'une accusation au criminel grave et complexe?

Le demandeur a été accusé de meurtre au premier degré en juillet 2006. Son procès doit commencer en juin 2009. Il a rejeté les services de divers avocats que lui avait proposés l'aide juridique. Il a ensuite demandé un avocat rémunéré par l'État après que l'aide juridique a refusé de fournir un avocat autre qu'un *amicus curiae*.

17 juin 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Marrocco)	<i>Amicus curiae</i> nommé relativement à une accusation de meurtre au premier degré
10 décembre 2008 Cour supérieure de justice de l'Ontario (juge Nordheimer)	Demande visant à obliger le procureur général à rémunérer un avocat (demande de type <i>Rowbotham</i>) rejetée
5 mars 2009 Cour d'appel de l'Ontario (juges Moldaver, Simmons et Armstrong)	Demande en nullité de procès rejetée

5 mai 2009
Cour suprême du Canada

Demandes de prorogation de délai et d'autorisation d'appel
déposées

15 mai 2009
Cour suprême du Canada

Requête visant à accélérer la procédure déposée par
l'intimée

32922 **SHS Optical Ltd., Dundurn Optical Ltd. and John Doe, all carrying on business under the name Great Glasses, Joanne Marie Bergez and Bruce Bergez v. College of Optometrists of Ontario - and - College of Opticians of Ontario** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for an extension of time to serve and file the applicants' reply is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C46386, 2008 ONCA 685, dated October 10, 2008, is dismissed with costs to the respondent College of Optometrists of Ontario.

La demande de prorogation de délai pour signifier et déposer la réplique des demandeurs est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C46386, 2008 ONCA 685, daté du 10 octobre 2008, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé College of Optometrists of Ontario.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Contempt of court - Health care professionals - Opticians and optometrists - When may an officer, director, and sole shareholder be found in contempt of court for the actions of a company when their spouse is found to be the only directing and controlling mind - Whether the Court of Appeal erred in upholding findings of contempt for failure to obey a court order directing applicants to comply with health care legislation.

In Ontario, licensed opticians may only dispense eyeglasses and contact lenses (corrective lenses) under a prescription from an optometrist or physician licensed to practise in the province. Bruce Bergez is an optician licensed to practise in Ontario who manages several stores that sell corrective lenses under the banner "Great Glasses". A customer at Great Glasses can purchase three pairs of glasses for the price of a single pair. Great Glasses also offers free "eye tests" to its customers. These "eye tests" are not administered by provincially licensed optometrists or physicians, rather by a machine, the Eyelogic System, operated by a store employee. The Eyelogic System measures the refractive error in the customer's vision and produces data that an employee then uses to identify the lenses necessary to correct the error. The Eyelogic System does not detect any diseases of the eye that might impair the customer's vision. Nor does an optometrist or a physician examine the customer, much less provide a prescription for corrective lenses. The College of Optometrists of Ontario brought an application against the Applicants for an order directing them to comply with provincial law governing the prescription and dispensation of corrective lenses.

The Superior Court of Justice ordered Bergez, his wife Joanne, and two companies connected with Great Glasses to comply with the Ontario health care legislation and barred them and their employees from prescribing and dispensing corrective lenses without a prescription from an optometrist or physician. Three years later, the Ontario Superior Court of Justice found the Applicants in contempt of the earlier order and imposed a fine of \$1,000,000, as well as a further fine of \$50,000 per day for each day they continued to be noncompliant. The Ontario Court of Appeal dismissed the Applicants' appeal.

June 24, 2003
Ontario Superior Court of Justice
(Harris J.)

Respondent's application for order directing Applicants
to comply with Ontario health care legislation granted

November 24, 2006
Ontario Superior Court of Justice
(Crane J.)

Respondent's application for contempt of court order granted

October 10, 2008
Court of Appeal for Ontario
(Feldman, MacFarland and Watt JJ.A.)

Applicants' appeal dismissed

December 9, 2008
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

February 6, 2009
Supreme Court of Canada

Applicants' reply filed

February 17, 2009
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to serve and file
Applicants' reply

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Outrage au tribunal - Professionnels de la santé - Opticiens et optométristes - Dans quels cas un dirigeant, administrateur et unique actionnaire peut-il être condamné pour outrage au tribunal pour les agissements d'une compagnie lorsqu'il est jugé que son conjoint en est la seule âme dirigeante? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer les condamnations pour outrage pour défaut d'avoir obtempéré à une ordonnance du tribunal de se conformer à la législation sur les soins de santé?

En Ontario, les opticiens autorisés ne peuvent dispenser des lunettes et des lentilles cornéennes (lentilles correctrices) que sur ordonnance d'un optométriste ou d'un médecin autorisé à exercer dans la province. Bruce Bergez est opticien autorisé à exercer en Ontario qui gère plusieurs magasins qui vendent des lentilles correctrices sous la bannière « Great Glasses ». Un client de Great Glasses peut acheter trois paires de lunettes pour le prix d'une seule paire. Great Glasses offre aussi des « tests de vision » à ses clients. Ces « tests de vision » ne sont pas administrés par des optométristes ou des médecins autorisés par la province, mais plutôt par un appareil, le Eyelogic System, manipulé par un employé de magasin. L'Eyelogic System mesure l'erreur de réfraction de la vision du client et produit des données que l'employé utilise ensuite pour identifier les lentilles nécessaires pour corriger l'erreur. L'Eyelogic System ne détecte pas les pathologies de l'œil qui pourraient altérer la vision du client. Aucun optométriste ou médecin n'examine le client ou ne lui fournit d'ordonnance de lentilles correctrices. L'Ordre des optométristes de l'Ontario a présenté une demande contre les demandeurs visant à obtenir une ordonnance pour qu'ils se conforment à la loi provinciale régissant la prescription et la dispensation de lentilles correctrices.

La Cour supérieure de justice a ordonné à M. Bergez, à son épouse Joanne et à deux compagnies liées à Great Glasses de se conformer à la législation ontarienne sur les soins de santé et leur a interdit, ainsi qu'à leurs employés, de prescrire et de dispenser des lentilles correctrices sans ordonnance d'un optométriste ou d'un médecin. Trois ans plus tard, la Cour supérieure de justice de l'Ontario a condamné les demandeurs pour outrage au tribunal relativement à l'ordonnance qu'elle avait rendue précédemment et leur a imposé une amende d'un million de dollars ainsi qu'une amende supplémentaire de 50 000 \$ par jour où ils continuaient à ne pas se conformer. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel des demandeurs.

24 juin 2003
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Harris)

Demande de l'intimé visant à obtenir une ordonnance pour que les demandeurs se conforment à la législation ontarienne sur les soins de santé accueillie

24 novembre 2006
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Crane)

Demande de l'intimé visant à obtenir une condamnation
pour outrage au tribunal accueillie

10 octobre 2008
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Feldman, MacFarland et Watt)

Appel des demandeurs rejeté

9 décembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

6 février 2009
Cour suprême du Canada

Réplique des demandeurs déposée

17 février 2009
Cour suprême du Canada

Demande de prorogation du délai de signification et de
dépôt de la réplique des demandeurs

33019 **Ville de Hudson c. Karl Friedrich** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges Binnie, Fish et Charron

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-018090-076, 2008 QCCA 2538, daté du 10 décembre 2008, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-018090-076, 2008 QCCA 2538, dated December 10, 2008, is dismissed.

CASE SUMMARY

Municipal law - Zoning - Construction permits - Flood zones - Whether Court of Appeal erred in stating that extension of foundation under veranda and balcony and transformation of veranda and balcony into rooms of house did not increase area of property exposed to flooding - Whether Court of Appeal erred in refusing to restore filled land to former state on basis that fill could not be precisely located and was minimal.

Karl Friedrich is the owner of a residence located in the Town of Hudson ("Town"). His son lives there and acts as the *de facto* owner. In 2004, the Town granted him two construction permits. The first concerned the replacement of the existing foundation, and the second concerned the addition of a second floor and the replacement of the main entrance. After the work was completed, the Town brought an action for demolition, alleging that Mr. Friedrich had not complied with the renovation plans it had approved. The Superior Court allowed the action in part and ordered the demolition of a portion of the work done. The Court of Appeal dismissed the appeal.

September 18, 2007
Quebec Superior Court
(Riordan J.)
Neutral citation: 2007 QCCS 4476

Action for demolition allowed in part

December 10, 2008
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Beauregard, Brossard and Bich JJ.A.)
Neutral citation: 2008 QCCA 2538

Appeal dismissed

February 9, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit municipal - Zonage - Permis de construction - Zones inondables - La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en affirmant que les travaux d'agrandissement des fondations sous la véranda et le balcon et leur transformation en pièces complètement intégrées à la maison n'ont pas augmenté la superficie de la propriété exposée aux inondations? - La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en refusant d'ordonner la remise en état du terrain remblayé au motif qu'il est difficile de savoir exactement à quel endroit il y a eu remblai et que celui-ci est minime?

Monsieur Karl Friedrich est propriétaire d'une résidence située sur le territoire de la Ville de Hudson (« Ville »). Son fils occupe la résidence et agit à titre de propriétaire *de facto*. En 2004, la Ville lui a accordé deux permis de construction. Le premier concernait le remplacement de la fondation existante et le second visait l'ajout d'un deuxième étage et le remplacement de l'entrée principale. Suite aux travaux, la Ville a intenté un recours en démolition alléguant que M. Friedrich n'avait pas respecté les plans d'aménagement qu'elle avait approuvés. La Cour supérieure a accueilli l'action en partie et a ordonné la démolition d'une partie des travaux. La Cour d'appel a rejeté l'appel.

Le 18 septembre 2007
Cour supérieure du Québec
(Le juge Riordan)
Référence neutre : 2007 QCCS 4476

Action en démolition accueillie en partie

Le 10 décembre 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Beauregard, Brossard et Bich)
Référence neutre : 2008 QCCA 2538

Appel rejeté

Le 9 février 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33069 **SHS Optical Ltd., Dundurn Optical Ltd., and John Doe all carrying on business under the name Great Glasses, Joanne Marie Bergez and Bruce Bergez v. College of Optometrists of Ontario - and - College of Opticians of Ontario** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Fish and Charron JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C47973, 2009 ONCA 19, dated January 13, 2009, is dismissed with costs to the respondent College of Optometrists of Ontario.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C47973, 2009 ONCA 19, daté du 13 janvier 2009, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé College of Optometrists of Ontario.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Contempt proceedings - Enforcement of contempt order - Health care professionals - Opticians and optometrists - Whether contemnors face uncertainty regarding the rule of law that will be applied by a court seeking to enforce its own judgment - Whether the Court of Appeal erred in upholding findings that Applicants had failed to purge their contempt - Whether penalty upheld by the Court of Appeal for failure to purge contempt was excessive in the circumstances.

In Ontario, licensed opticians may only dispense eyeglasses and contact lenses (corrective lenses) under a prescription from an optometrist or physician licensed to practise in the province. Bruce Bergez is an optician licensed to practise in Ontario who manages several stores that sell corrective lenses under the banner "Great Glasses". A customer at Great Glasses can purchase three pairs of glasses for the price of a single pair. Great Glasses also offers free "eye tests" to its customers. These "eye tests" are not administered by provincially licensed optometrists or physicians, rather by a machine, the Eyelogic System, operated by a store employee. The Eyelogic System measures the refractive error in the customer's vision and produces data that an employee then uses to identify the lenses necessary to correct the error. The Eyelogic System does not detect any diseases of the eye that might impair the customer's vision. Nor does an optometrist or a physician examine the customer, much less provide a prescription for corrective lenses. The College of Optometrists of Ontario brought an application against the Applicants for an order directing them to comply with provincial law governing the prescription and dispensation of corrective lenses.

The Superior Court of Justice ordered Bruce Bergez, his wife Joanne, and two companies connected with Great Glasses to comply with the Ontario health care legislation and barred them and their employees from prescribing and dispensing corrective lenses without a prescription from an optometrist or physician. Three years later, the Ontario Superior Court of Justice found the Applicants in contempt of the earlier order and imposed a fine of \$1,000,000, as well as a further fine of \$50,000 per day for each day they continued to be noncompliant. The Ontario Court of Appeal dismissed the Applicants' appeal from that decision. The College of Optometrists thereafter brought a further motion in the Superior Court of Justice seeking enforcement of the mandatory terms of the contempt order. The motions judge found that the Applicants still had failed to purge their contempt. Pursuant to the terms of the contempt order, the motions judge ordered the Applicants to pay the fine from the date of the contempt order; the fine then totalled \$16,000,000. The Applicants appealed that decision, which appeal was also dismissed by the Court of Appeal.

October 10, 2007
Ontario Superior Court of Justice
(Fedak J.)

Respondent's motion for enforcement of contempt order granted

January 13, 2009
Court of Appeal for Ontario
(Doherty, Weiler and MacFarland JJ.A.)

Applicant's appeal dismissed

March 13, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Poursuite pour outrage - Exécution de l'ordonnance pour outrage - Professionnels de la santé - Opticiens et optométristes - Les accusés d'outrage se trouvent-ils dans une situation d'incertitude quant à la règle de droit qui sera appliquée par le tribunal qui cherche à exécuter son propre jugement? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de confirmer la conclusion selon laquelle les demandeurs n'avaient pas réparé leur outrage? - La pénalité confirmée par la Cour d'appel pour le fait de ne pas avoir purgé l'outrage était-elle excessive, eu égard aux circonstances?

En Ontario, les opticiens autorisés ne peuvent dispenser des lunettes et des lentilles cornéennes (lentilles correctrices) que sur ordonnance d'un optométriste ou d'un médecin autorisé à exercer dans la province. Bruce Bergez est opticien autorisé à exercer en Ontario qui gère plusieurs magasins qui vendent des lentilles correctrices sous la bannière « Great Glasses ». Un client de Great Glasses peut acheter trois paires de lunettes pour le prix d'une seule paire. Great Glasses offre aussi des « tests de vision » à ses clients. Ces « tests de vision » ne sont pas administrés par des optométristes ou des médecins autorisés par la province, mais plutôt par un appareil, le Eyelogic System, manipulé par un employé de magasin. L'Eyelogic System mesure l'erreur de réfraction de la vision du client et produit des données que l'employé utilise ensuite pour identifier les lentilles nécessaires pour corriger l'erreur. L'Eyelogic System ne détecte pas les pathologies de l'œil qui pourraient altérer la vision du client. Aucun optométriste ou médecin n'examine le client ou ne lui fournit

d'ordonnance de lentilles correctrices. L'Ordre des optométristes de l'Ontario a présenté une demande contre les demandeurs visant à obtenir une ordonnance pour qu'ils se conforment à la loi provinciale régissant la prescription et la dispensation de lentilles correctrices.

La Cour supérieure de justice a ordonné à M. Bergez, à son épouse Joanne et à deux compagnies liées à Great Glasses de se conformer à la législation ontarienne sur les soins de santé et leur a interdit, ainsi qu'à leurs employés, de prescrire et de dispenser des lentilles correctrices sans ordonnance d'un optométriste ou d'un médecin. Trois ans plus tard, la Cour supérieure de justice de l'Ontario a condamné les demandeurs pour outrage au tribunal relativement à l'ordonnance qu'elle avait rendue précédemment et leur a imposé une amende d'un million de dollars ainsi qu'une amende supplémentaire de 50 000 \$ par jour où ils continuaient à ne pas se conformer. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel des demandeurs de cette décision. Par la suite, le Collège des optométristes a présenté une autre motion en Cour supérieure de justice sollicitant l'exécution des conditions obligatoires de l'ordonnance pour outrage. Le juge saisi de la motion a conclu que les demandeurs n'avaient pas purgé leur outrage. Conformément aux conditions de l'ordonnance pour outrage, le juge saisi de la motion a ordonné aux demandeurs de payer l'amende à compter de la date de l'ordonnance pour outrage; l'amende s'élevait alors à 16 000 000 \$. Les demandeurs ont interjeté appel de cette décision, et cet appel a été également été rejeté par la Cour d'appel.

10 octobre 2007
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(juge Fedak)

Motion de l'intimé en exécution de l'ordonnance pour outrage accueillie

13 janvier 2009
Cour d'appel de l'Ontario
(juges Doherty, Weiler et MacFarland)

Appel du demandeur rejeté

13 mars 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33095 **M. Dianne Telfer v. Canada Revenue Agency** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Binnie, Fish and Charron JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-141-08, 2009 FCA 23, dated January 28, 2009, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-141-08, 2009 CAF 23, daté du 28 janvier 2009, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law - Judicial review - Standard of review - Taxation - Income tax - Interest - Federal Court setting aside Minister of National Revenue's decision not to waive interest owed by Applicant on unpaid taxes - Federal Court of Appeal concluding that Minister's decision was not unreasonable and that Federal Court was therefore wrong to have intervened - Whether Federal Court of Appeal failed to apply proper standard of review in reviewing Federal Court's decision in Applicant's judicial review application.

The Applicant was reassessed by the Minister of National Revenue for her taxation years 1993 to 1999 inclusive (except 1995) and was not allowed to deduct losses from her investment in a limited partnership. She objected to these assessments in Notices of Objection. Her objections were held in abeyance pending a decision in a test case. Soon after that litigation had concluded, the Minister made an offer to settle the Applicant's tax liability, which she accepted, more than three years after filing her Notices of Objection.

The Applicant asked the Minister to give her “some relief” on the interest of \$10,467 then owing on her unpaid tax debt, because she had no income and it had taken a long time for the department to settle her liability. Her request was refused. Her request was again denied following a second-level administrative review of the first decision.

February 20, 2008
Federal Court
(Frenette D.J.)

Application for judicial review allowed

January 28, 2009
Federal Court of Appeal
(Sexton, Evans and Ryer JJ.A.)

Appeal allowed and application for judicial review dismissed

March 27, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Norme de contrôle - Droit fiscal - Impôt sur le revenu - La Cour fédérale a annulé la décision du ministre du Revenu de ne pas renoncer au paiement de l'intérêt que devait la demanderesse sur des impôts impayés - La Cour d'appel fédérale a conclu que la décision du ministre n'était pas déraisonnable et que la Cour fédérale avait donc eu tort d'intervenir - La Cour d'appel fédérale a-t-elle appliqué la bonne norme de contrôle à l'égard de la décision de la Cour fédérale portant sur la demande de contrôle judiciaire de la demanderesse?

La demanderesse a fait l'objet d'une nouvelle cotisation par le ministre du Revenu national pour ses années d'imposition de 1993 à 1999 inclusivement (à l'exception de 1995) et n'a pas été autorisée à déduire des pertes d'investissements qu'elle avait faits dans une société en commandite. Elle s'est opposée à ces cotisations dans des avis d'opposition. Ses oppositions ont été tenues en suspens en attendant qu'il soit statué sur une cause type. Peu de temps après la conclusion de ce litige, le ministre a présenté une offre de règlement de la dette fiscale de la demanderesse que celle-ci a acceptée plus de trois années après le dépôt de ses avis d'opposition.

La demanderesse a demandé au ministre de lui accorder un [TRADUCTION] « certain allégement » relativement au montant de 10 467 \$ qu'elle devait alors sur sa dette fiscale impayée, puisqu'elle n'avait aucun revenu et que le ministère avait pris beaucoup de temps avant de régler sa dette. Sa demande a été refusée. Sa demande a été rejetée de nouveau à la suite d'un examen administratif de deuxième niveau de la première décision.

20 février 2008
Cour fédérale
(juge suppléant Frenette)

Demande de contrôle judiciaire accueillie

28 janvier 2009
Cour d'appel fédérale
(juges Sexton, Evans et Ryer)

Appel accueilli et demande de contrôle judiciaire rejetée

27 mars 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

32884 **General Motors du Canada Limitée and General Motors Corporation v. Stéphane Vermette and Association pour la protection automobile** (Que.) (Civil) (By Leave)

Coram : LeBel, Deschamps and Cromwell JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-017619-073, 2008 QCCA 1793, dated September 26, 2008, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-017619-073, 2008 QCCA 1793, daté du 26 septembre 2008, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Class actions - Whether art. 1003 of *Code of Civil Procedure*, R.S.Q., c. C-25, grants residual discretion to judge considering whether or not to authorize class action - Standard of review applicable to decision of judge considering whether or not to authorize class action - Whether proposed action raises "identical, similar or related questions of law or fact" within the meaning of art. 1003(a) C.C.P. - Whether action should have been authorized in the circumstances.

The Respondents filed a motion for authorization to institute a class action against the Applicants ("General Motors"). They want to represent Quebec residents who, between 1997 and 2004, bought or leased certain Chevrolet, Pontiac and Oldsmobile brand vehicles that have or have had problems with corrosion or peeling paint. They allege that the problems occur prematurely, compared with similar vehicles, and are the result of a design or manufacturing defect for which General Motors should be held liable.

The Superior Court dismissed the motion on the basis that the proposed action did not raise "identical, similar or related questions of law or fact" within the meaning of art. 1003(a) C.C.P., since the problems with corrosion and peeling paint could be attributed to a multitude of causes requiring a case-by-case examination of all the individual circumstances.

A majority of the Court of Appeal reversed the decision and, finding that all the conditions under art. 1003 C.C.P. had been met, authorized the action.

March 6, 2007 Quebec Superior Court (Baker J.) Neutral citation: 2007 QCCS 1023	Motion for authorization to institute class action dismissed
--	--

September 26, 2008 Quebec Court of Appeal (Montréal) (Chamberland, Morin (dissenting) and Rochon JJ.A.) Neutral citation: 2008 QCCA 1793	Appeal allowed; class action authorized
---	---

November 10, 2008 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
--	---------------------------------------

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Recours collectif - L'article 1003 du *Code de procédure civile*, L.R.Q., ch. C-25 confère-t-il au juge chargé d'autoriser ou non un recours collectif un pouvoir discrétionnaire résiduaire? - Quelle est la norme de contrôle qui s'applique à la décision du juge chargé d'autoriser ou non un recours collectif? - Le recours envisagé soulève-t-il des

« questions de droit ou de fait identiques, similaires ou connexes » au sens du par. 1003a) C.p.c.? - Devait-il être autorisé dans les circonstances?

Les intimés ont déposé une requête pour être autorisés à exercer un recours collectif contre les demandresses (« General Motors »). Ils souhaitent représenter des résidents du Québec qui ont acheté ou loué, entre 1997 et 2004, certains véhicules de marque Chevrolet, Pontiac et Oldsmobile qui font l'objet ou qui ont fait l'objet de problèmes de corrosion ou d'écaillage de la peinture. Ils allèguent que les problèmes surviennent prématurément par rapport à des véhicules comparables et qu'ils résultent d'un vice de conception ou de fabrication pour lesquels General Motors doit être tenue responsable.

La Cour supérieure a rejeté la requête au motif que le recours projeté ne soulevait pas des « questions de droit ou de fait identiques, similaires ou connexes » au sens du par. 1003a) C.p.c., puisque les problèmes de corrosion et d'écaillage de la peinture pourraient être attribuables à une multitude de causes possibles qui nécessiteront un examen cas par cas de toutes les circonstances individuelles.

La Cour d'appel, à la majorité, a infirmé la décision et, jugeant que toutes les conditions prévues par l'art. 1003 C.p.c. étaient remplies, autorisé le recours.

Le 6 mars 2007
Cour supérieure du Québec
(Le juge Baker)
Référence neutre : 2007 QCCS 1023

Requête pour être autorisé à exercer un recours collectif
rejetée

Le 26 septembre 2008
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Chamberland, Morin (dissident) et Rochon)
Référence neutre : 2008 QCCA 1793

Appel accueilli; recours collectif autorisé

Le 10 novembre 2008
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33056 **Syndicat de l'industrie du Journal du Québec inc. (distribution) c. La Presse ltée - et - Carol Jobin, ès qualités d'arbitre de griefs et Section locale 145 du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-017930-074, 2009 QCCA 208, daté du 5 janvier 2009, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-017930-074, 2009 QCCA 208, dated January 5, 2009, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Labour relations - Collective agreements - Interpretation - Jurisdiction of arbitrator - Whether arbitrator's decision declining jurisdiction to interpret letter of agreement 43A violates principle that there can only be one collective agreement and that of union's monopoly on representation.

In 2001, La Presse ltée wanted to cease engaging in the activities of printing and shipping its newspaper. The affected employees were represented by Local 145 of the Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada (the

C.E.P.). In 2003, it was agreed that some of these employees would be transferred to the company's distribution unit, which was represented by the Applicant union (the S.I.J.Q.). Letters of agreement co-ordinating the reorganization were signed with both unions. Letter of agreement 43A, signed with the C.E.P., set out the conditions applicable to the transfer of the employees to the S.I.J.Q. The letter also granted job and wage guarantees and gave the C.E.P. the right to grieve any dispute concerning the application or interpretation of the letter. Finally, the letter provided that the C.E.P.'s certification would be cancelled three years after La Presse ceased engaging in the activities in question. Letter of agreement 81, signed with the S.I.J.Q., set out the conditions applicable to the employees transferred to the distribution unit. These new workers would be reclassified and would from then on be subject to a new collective agreement, although letter of agreement 43A would continue to apply to them.

In 2004, the S.I.J.Q. complained that La Presse had not paid the applicable bonuses under the transferred workers' collective agreement. It filed a grievance under the collective agreement, alleging that the guarantees in letter of agreement 43A had to be interpreted in light of the collective agreement, which meant, in its view, that bonuses were to be added to the wages guaranteed by letter of agreement 43A. La Presse contended that according to the terms of letter of agreement 43A, the bonuses provided for in the collective agreement were not to be added to the wages. La Presse also argued that the arbitrator did not have jurisdiction, as only the grievance arbitrator designated by the parties in letter of agreement 43A could interpret it. The arbitrator ruled in favour of La Presse. On judicial review, the Superior Court intervened and held that to find that letter of agreement 43A was independent would amount to denying the principle of the union's monopoly on representation and the principle that a group of employees can be governed by only one collective agreement at a time. A majority of the Court of Appeal reversed the decision.

July 4, 2007
Quebec Superior Court
(Capriolo J.)
Neutral citation: 2007 QCCS 3198

Motion for judicial review of an arbitration decision
allowed; case referred back to arbitrator

January 5, 2009
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Forget, Hilton and Duval Hesler (dissenting) JJ.A.)
Neutral citation: 2009 QCCA 208

Appeal allowed

March 5, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Relations du travail - Convention collective - Interprétation - Compétence de l'arbitre - La décision de l'arbitre qui se reconnaît sans compétence pour interpréter la lettre d'entente 43A contrevient-elle aux principes de l'unicité de la convention collective et du monopole de la représentation syndicale?

En 2001, La Presse ltée souhaite abandonner les activités d'impression et d'expédition de son journal. Les employés visés sont représentés par la section locale 145 du syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier (le S.C.E.P.). Il est entendu, en 2003, que certains des employés visés seront transférés ailleurs dans l'entreprise, vers l'unité de distribution, qui est représentée par le syndicat demandeur (le S.I.J.Q.). Des lettres d'entente signées avec les deux syndicats coordonnent la réorganisation. La lettre d'entente 43A, signée avec le S.C.E.P., prévoit les conditions de transfert des salariés vers le S.I.J.Q. La lettre accorde aussi des garanties d'emploi et de salaire, ainsi qu'un droit de grief au S.C.E.P. en cas de mésentente sur l'application ou l'interprétation de la lettre. Enfin, la lettre prévoit que l'accréditation du S.C.E.P. sera révoquée trois ans après l'abandon des activités de La Presse. La lettre d'entente 81, signée avec le S.I.J.Q., prévoit pour sa part les modalités d'accueil des salariés mutés dans l'unité de distribution. Ces nouveaux travailleurs sont reclassés et désormais assujettis à une nouvelle convention collective, tout en demeurant régis par la lettre d'entente 43A.

En 2004, le S.I.J.Q. se plaint que La Presse ne verse pas les primes applicables selon la convention collective aux travailleurs mutés. Il dépose un grief en vertu de la convention collective, alléguant que les garanties de la lettre d'entente 43A doivent être interprétées à la lumière de la convention collective, ce qui ajouterait, selon lui, des primes en sus du salaire garanti par la lettre d'entente 43A. La Presse soutient, pour sa part, que selon les termes de la lettre d'entente 43A, les primes prévues par la convention collective ne doivent pas être ajoutées au salaire. La Presse soutient aussi que l'arbitre n'a pas compétence, puisque seul l'arbitre de griefs désigné par les parties à la lettre d'entente 43A peut l'interpréter. L'arbitre lui donne raison. En révision judiciaire, la Cour supérieure intervient et juge que de reconnaître un caractère indépendant à la lettre d'entente 43A revient à nier le principe du monopole de la représentation syndicale et celui voulant qu'un groupe de salariés ne puisse être régi que par une seule convention collective à la fois. La Cour d'appel, à la majorité, infirme la décision.

Le 4 juillet 2007
Cour supérieure du Québec
(La juge Capriolo)
Référence neutre : 2007 QCCS 3198

Requête en révision judiciaire d'une décision arbitrale
accueillie; dossier retourné à l'arbitre

Le 5 janvier 2009
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Les juges Forget, Hilton et Duval Hesler (dissidente))
Référence neutre : 2009 QCCA 208

Appel accueilli

Le 5 mars 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

33057 **Truong Minh Phuc c. Ordre des dentistes du Québec et Comité administratif du bureau de l'Ordre des dentistes du Québec** (Qc) (Civile) (Autorisation)

Coram : Les juges LeBel, Deschamps et Cromwell

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-019056-084, 2009 QCCA 15, daté du 6 janvier 2009, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-019056-084, 2009 QCCA 15, dated January 6, 2009, is dismissed with costs.

CASE SUMMARY

Civil procedure - Injunctions - Appeals - Leave to appeal - Whether Superior Court erred in refusing to grant requested injunction - Whether Court of Appeal erred in refusing leave to appeal.

In May 2008, an *ad hoc* professional inspection committee, after conducting an investigation, recommended to the Executive Committee of the Bureau of the Ordre des dentistes du Québec that Truong Minh Phuc's right to practice endodontia be suspended until he successfully completed 45 hours of practical training in that field. The Committee accepted the recommendation in July 2008. Mr. Phuc then filed in the Superior Court a motion to institute proceedings in which he asked for a declaration that the Committee's decision was null and for \$200,000 in damages.

Mr. Phuc then filed a motion for an injunction staying the Committee's decision until final judgment in his action. The Superior Court dismissed this motion on the basis that Mr. Phuc had not established a sufficient *prima facie* case and serious and irreparable injury, and had not shown that the balance of convenience was in his favour. In the Court of Appeal, Hilton J.A. refused leave to appeal on the basis that the appeal had no chance of success.

September 15, 2008
Quebec Superior Court
(Caron J.)
Neutral citation: 2008 QCCS 4565

Motion for injunction dismissed

January 6, 2009
Quebec Court of Appeal (Montréal)
(Hilton J.A.)
Neutral citation: 2009 QCCA 15

Motion for leave to appeal dismissed

March 6, 2009
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Injonctions - Appels - Permission d'appel - La Cour supérieure a-t-elle fait erreur en refusant de délivrer l'injonction demandée? - La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en refusant la permission d'appel?

En mai 2008, un comité *ad hoc* d'inspection professionnelle, après enquête, a recommandé au Comité administratif du bureau de l'Ordre des dentistes du Québec de suspendre le droit de pratique de M. Truong Minh Phuc dans le domaine de l'endodontie jusqu'à ce que celui-ci réussisse un stage de 45 heures dans ce domaine. Le Comité a accepté la recommandation en juillet 2008. Monsieur Phuc a alors déposé à la Cour supérieure une requête introductive d'instance où il demande la nullité de la décision du Comité et des dommages-intérêts se chiffrant à 200 000 \$.

Monsieur Phuc a ensuite déposé une requête en injonction afin de faire suspendre la décision du Comité jusqu'au jugement final dans son action. La Cour supérieure a rejeté cette requête, au motif que M. Phuc n'avait pas établi l'apparence de droit suffisante et le risque de préjudice sérieux et irréparable, et démontré que la balance des inconvénients penchait en sa faveur. Le juge Hilton de la Cour d'appel a refusé de permettre un appel, au motif que celui-ci n'aurait aucune chance de succès.

Le 15 septembre 2008
Cour supérieure du Québec
(Le juge Caron)
Référence neutre : 2008 QCCS 4565

Requête en injonction rejetée

Le 6 janvier 2009
Cour d'appel du Québec (Montréal)
(Le juge Hilton)
Référence neutre : 2009 QCCA 15

Requête en autorisation d'appel rejetée

Le 6 mars 2009
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

29.05.2009

Before / Devant : THE REGISTRAR

Motion to extend the time to serve and file the factum and book of authorities of the intervener the Attorney General for Saskatchewan to May 28, 2009

Requête de l'intervenante le procureur général de la Saskatchewan en prorogation du délai de signification et de dépôt de ses mémoire et recueil de sources jusqu'au 28 mai 2009

Procureur général du Québec

c. (32693)

Grand Chief Dr. Ted Moses et autres (Qc)

GRANTED / ACCORDÉE

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

02.06.2009

**Globe and Mail, a division of CTVglobemedia
Publishing Inc.**

v. (32975)

Attorney General of Canada et al. (Que.)

(By Leave)

02.06.2009

**Globe and Mail, a division of CTVglobemedia
Publishing Inc.**

v. (33114)

Attorney General of Canada et al. (Que.)

(By Leave)

05.06.2009

J.Z.S.

v. (32942)

Her Majesty the Queen (B.C.)

(By Leave)

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

08.06.2009

BY / PAR: Attorney General of New Brunswick

IN / DANS: **Communications, Energy and Paperworkers Union of Canada**

v. (32908)

Native Child and Family Services of Toronto (F.C.)

09.06.2009

Coram: La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein et Cromwell

Procureur général du Québec

c. (32693)

Grand Chief Dr. Ted Moses et autres (Qc)

Francis Demers, Samuel Chayer et Hugues Melançon pour l'appelant.

Robert Mainville, Henry S. Brown, Q.C., and Jean-Sébastien Clément for the respondents Grand Chief Dr. Ted Moses et al.

René LeBlanc, Bernard Letarte et Virginie Cantave pour les intimés Procureur général du Canada et al.

Yvan Biron pour l'intimé Lac Doré Mining Inc.

Bryan P. Schwartz and Jack R. London, C.M., Q.C., for the intervener Assembly of First Nations.

No one appeared for the intervener Attorney General of Saskatchewan.
(Written submissions only)

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Constitutional law - Division of powers - Aboriginal law - Legislation - Interpretation - Whether *Canadian Environmental Assessment Act*, S.C. 1992, c. 37, and regulations made thereunder, are constitutionally applicable to project located on territory contemplated by s. 22 of *James Bay and Northern Quebec Agreement*?

Nature de la cause :

Droit constitutionnel - Partage des compétences - Droit des autochtones - Législation - Interprétation - La *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*, L.C. 1992, ch. 37 et ses règlements d'application sont-ils constitutionnellement applicables au projet situé sur le territoire qu'envisage l'art. 22 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*?

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JUNE 12, 2009 / LE 12 JUIN 2009

**32835 Her Majesty the Queen v. Kelly Marie Ellard (Crim.) (B.C.)
2009 SCC 27 / 2009 CSC 27**

Coram: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA033219, 2008 BCCA 341, dated September 5, 2008, heard on April 20, 2009, is allowed and the respondent's conviction is restored, Fish J. dissenting.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA033219, 2008 BCCA 341, en date du 5 septembre 2008, entendu le 20 avril 2009, est accueilli et la déclaration de culpabilité de l'intimée est rétablie. Le juge Fish est dissident.

Her Majesty the Queen v. Kelly Marie Ellard (Crim.) (B.C.) (32835)

Indexed as: R. v. Ellard / Répertoire : R. c. Ellard

Neutral citation: 2009 SCC 27. / Référence neutre : 2009 CSC 27.

Hearing: April 20, 2009 / Judgment: June 12, 2009

Audition : Le 20 avril 2009 / Jugement : Le 12 juin 2009

Present: McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.

Criminal law — Trial — Evidence — Admissibility — Prior consistent statements — Trial judge permitting Crown to re-examine its witness to show that she had made prior consistent statements — Accused convicted of second degree murder — Whether trial judge erred in allowing statements to be admitted in re-examination — If so, whether curative proviso applicable — Whether trial judge was required to give jury limiting instruction on use that could be made of statements — Criminal Code, R.S.C. 1985, c. C-46, s. 686(1)(b)(iii).

A teenage girl was brutally assaulted by several individuals. At the end of the assault, staggering from her injuries, she made her way across a bridge where she was again attacked and forcibly drowned. The prosecution for the murder centred on two individuals: G was convicted; the other is the accused. Both took part in the first assault and, it was alleged, followed the victim over the bridge and caused her death. This was the accused's third trial. She was convicted of second degree murder. Part of the Crown's case hinged on the testimony of a witness whose cross-examination canvassed numerous inconsistencies between her testimony at trial, her statements to police made days after the murder, and her testimony at G's trial. The defence submitted that these inconsistencies showed that she had reconstructed her memory over time under the influence of rumour and speculation. Following this cross-examination, the trial judge permitted the Crown to re-examine her to show that she had made prior consistent statements at previous trials on whether she had seen the victim cross the bridge. The Court of Appeal set aside the conviction and ordered a new trial on the basis that the trial judge's failure to provide a limiting instruction to the jury on the use they could make of these prior consistent statements was a serious error.

Held (Fish J. dissenting): The appeal should be allowed and the accused's conviction restored.

Per McLachlin C.J. and Binnie, LeBel, Deschamps, Abella, Charron, Rothstein and Cromwell JJ.: While prior consistent statements are presumptively inadmissible, there is an exception if a party has made an allegation of recent fabrication. The opposing party may then rebut the allegation by introducing prior statements, consistent with testimony at trial, and made before the alleged fabrication arose. In this case, the statements on which the witness was re-examined did not fit within this exception since they were not made before any of the circumstances the defence argued were responsible for the witness's changed memory, namely the atmosphere of rumour and speculation following the murder. The trial judge therefore erred in ruling that the re-examination was permissible. [31-32] [34]

However, there was no reasonable possibility that the error had any impact on the verdict. It was an accepted fact at the trial that the victim crossed the bridge. Whether or not the Crown's witness claimed to have seen her do so could have had no bearing on any disputed issue, and, in the circumstances of this case, could have had little effect on her general reliability. The real question at trial — whether the witness had seen the accused and G cross the bridge — was not addressed in the re-examination. The fact that the witness had previously testified on this point had already been canvassed in the cross-examination. Furthermore, the jury necessarily would have known and appreciated that nothing in the re-examination detracted from or even addressed the inconsistencies in the witness's evidence as a whole. The curative proviso under s. 686(1)(b)(iii) of the *Criminal Code* therefore applies to cure the trial judge's harmless error in permitting the re-examination. [35] [39-40]

The absence of a limiting instruction in this case did not amount to a legal error. A limiting instruction will usually be required in cases where prior consistent statements are admitted on the theory that their repetition tends to risk bolstering the witness's reliability or supporting the fact at issue. But, in the unusual circumstances of this case, the prior consistent statements were of no assistance to the Crown because they did not go to a disputed issue and did nothing to bolster the witness's reliability. Since the statements had no such value, there was no risk of the jury using them to draw impermissible inferences. [42] [44] [48]

Per Fish J. (dissenting): The outcome of this appeal depends on whether there is any reasonable possibility that the verdict would have been different had the trial judge not erred in admitting the witness's prior consistent statements. The burden in this regard rests on the Crown, and it has not been discharged in this case. The sole purpose of the evidence was to rehabilitate the witness — that is, to enhance her credibility — and Crown counsel, in this Court, was unable to provide any alternative explanation at all for the re-examination. It is entirely possible, if not probable, that the jury would have seen the substance of the re-examination as clearly relevant to a crucial factual issue: whether it was the accused who accompanied G in following the victim across the bridge. If the jury lent credence to the improperly admitted testimony of the witness that she had seen the victim cross the bridge, then it would have been obliged to reject the defence's critical proposition that the witness had in fact seen nobody cross the bridge. There was therefore a reasonable possibility that the impermissibly admitted evidence could have affected the verdict. Finally, the question whether a limiting instruction was required is entirely moot, since the erroneous admission of the evidence is alone sufficient to require a new trial. [52-55] [57] [60]

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (Low, Chiasson and Frankel JJ.A.), 2008 BCCA 341, 259 B.C.A.C. 59, 239 C.C.C. (3d) 233, 62 C.R. (6th) 274, [2008] B.C.J. No. 1689 (QL), 2008 CarswellBC 1877, setting aside the accused's conviction and ordering a new trial. Appeal allowed, Fish J. dissenting.

John M. Gordon, Q.C., and Mary T. Ainslie, for the appellant.

Peter J. Wilson, Q.C., and Brock Martland, for the respondent.

Solicitor for the appellant: Attorney General of British Columbia, Vancouver.

Solicitors for the respondent: Wilson, Buck, Butcher & Sears, Vancouver.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Fish, Abella, Charron, Rothstein et Cromwell.

Droit criminel — Procès — Preuve — Admissibilité — Déclarations antérieures compatibles — Juge du procès permettant au ministère public de réinterroger son témoin pour démontrer qu'elle avait fait des déclarations antérieures compatibles — Accusée déclarée coupable de meurtre au deuxième degré — Le juge du procès a-t-il commis une erreur en permettant l'admission des déclarations en réinterrogatoire? — Dans l'affirmative, la disposition réparatrice s'applique-t-elle? — Le juge du procès était-il tenu de donner au jury une directive limitative sur l'utilisation qu'il pouvait faire des déclarations? — Code criminel, L.R.C. 1985, ch. C-46, art. 686(1)b(iii).

Une adolescente a été agressée brutalement par plusieurs personnes. Affaiblie par ses blessures, à la fin de cette agression, elle a titubé jusqu'à l'autre extrémité d'un pont où elle a été attaquée une deuxième fois, puis noyée. La poursuite pour meurtre était centrée sur deux suspects. L'un d'eux, G, a été déclaré coupable; l'autre est l'accusée. Ils avaient tous deux participé à la première agression et, selon les allégations, ils avaient suivi la victime sur le pont et causé sa mort. Le pourvoi porte sur le troisième procès de l'accusée. Elle a été déclarée coupable de meurtre au deuxième degré. La preuve du ministère public reposait en partie sur le témoignage d'un témoin qui a été contre-interrogé relativement à de nombreuses divergences entre son témoignage au procès, ses déclarations aux policiers quelques jours après le meurtre et son témoignage au procès de G. Selon la défense, ces divergences démontraient qu'elle avait reconstitué ses souvenirs, avec le temps, sous l'influence de rumeurs et de suppositions. Après le contre-interrogatoire, le juge du procès a permis au ministère public de la réinterroger pour démontrer qu'elle avait fait des déclarations antérieures compatibles lors de procès précédents quant à savoir si elle avait vu la victime traverser le pont. La Cour d'appel a annulé la déclaration de culpabilité et ordonné un nouveau procès parce que, selon elle, l'omission du juge du procès de donner au jury une directive limitative sur l'utilisation qu'il pouvait faire de ces déclarations antérieures compatibles constituait une grave erreur.

Arrêt (le juge Fish est dissident) : Le pourvoi est accueilli et la déclaration de culpabilité de l'accusée rétablie.

La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Abella, Charron, Rothstein et Cromwell : S'il est vrai que les déclarations antérieures compatibles sont présumées inadmissibles, une exception s'applique lorsqu'une

partie allègue la fabrication récente. La partie opposée peut réfuter cette allégation en produisant des déclarations antérieures qui sont compatibles avec le témoignage offert au procès et qui ont été faites avant la prétendue fabrication. En l'occurrence, les déclarations sur lesquelles a porté le réinterrogatoire ne correspondaient pas à cette exception parce qu'elles n'ont pas été faites avant que n'existent les circonstances que la défense prétend à l'origine des changements dans les souvenirs du témoin, soit le climat de rumeurs et de suppositions qui a suivi le meurtre. Le juge du procès a donc commis une erreur en décidant que le réinterrogatoire pouvait être autorisé. [31-32] [34]

Toutefois, il n'était pas raisonnablement possible que son erreur ait quelque incidence que ce soit sur le verdict. Au procès, tous ont convenu que la victime avait traversé le pont. Le fait que le témoin de la poursuite ait déclaré ou non l'avoir vue traverser le pont ne pouvait donc avoir aucune incidence sur une question litigieuse et, dans la situation particulière en cause, ne pouvait guère avoir d'effet sur sa fiabilité en général. Le réinterrogatoire n'a pas abordé la véritable question qui se posait au procès — celle de savoir si le témoin avait vu l'accusée et G traverser le pont. Le fait que le témoin ait témoigné antérieurement sur ce point avait déjà été examiné en contre-interrogatoire. De plus, le jury devait nécessairement savoir et comprendre que le réinterrogatoire n'a ni atténué, ni même abordé les contradictions dans l'ensemble du témoignage du témoin. La disposition réparatrice énoncée au sous-al. 686(1)b)(iii) du *Code criminel* trouve donc application et permet de remédier à l'erreur inoffensive qu'a commise le juge du procès en permettant le réinterrogatoire. [35] [39-40]

L'absence de directive limitative en l'espèce ne constituait pas une erreur de droit. Une directive limitative est habituellement requise lorsque des déclarations antérieures compatibles sont admises, parce que la répétition risque de renforcer la fiabilité du témoin ou d'étayer le fait en cause. Toutefois, dans la situation inhabituelle visée en l'espèce, les déclarations antérieures compatibles n'ont pas été utiles au ministère public parce qu'elles ne portaient pas sur une question contestée et ne rehaussaient aucunement la fiabilité du témoin. Les déclarations n'ayant donc aucune valeur à cet égard, le jury ne risquait pas de les utiliser pour tirer une inférence inacceptable. [42] [44] [48]

Le juge Fish (dissident) : L'issue du pourvoi tient à la question de savoir s'il existe une possibilité raisonnable que le verdict eût été différent si le juge du procès n'avait pas commis l'erreur d'admettre les déclarations antérieures compatibles du témoin. Le fardeau à cet égard incombe au ministère public, qui ne s'en est pas acquitté en l'espèce. La preuve visait uniquement à réhabiliter le témoin — c'est-à-dire à en rehausser la crédibilité — et l'avocate du ministère public n'a été en mesure d'offrir à la Cour aucune autre explication au réinterrogatoire. Il est tout à fait possible, sinon probable, que le jury ait considéré la teneur du réinterrogatoire comme nettement pertinente pour l'appréciation d'une question de fait cruciale : est-ce bien l'accusée qui a accompagné G lorsque celui-ci a suivi la victime de l'autre côté du pont? S'il a ajouté foi au témoignage admis à tort dans lequel le témoin a affirmé avoir vu la victime traverser le pont, le jury était obligé de rejeter la proposition fondamentale de la défense voulant que le témoin n'ait en fait vu personne traverser le pont. Il existe donc une possibilité raisonnable que la preuve admise à tort ait pu influencer le verdict. Enfin, la question de savoir si une directive limitative était requise est entièrement théorique, puisque l'admission irrégulière de la preuve suffisait en soi pour exiger la tenue d'un nouveau procès. [52-55] [57] [60]

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (les juges Low, Chiasson et Frankel), 2008 BCCA 341, 259 B.C.A.C. 59, 239 C.C.C. (3d) 233, 62 C.R. (6th) 274, [2008] B.C.J. No. 1689 (QL), 2008 CarswellBC 1877, annulant la déclaration de culpabilité de l'accusé et ordonnant la tenue d'un nouveau procès. Pourvoi accueilli, le juge Fish est dissident.

John M. Gordon, c.r., et Mary T. Ainslie, pour l'appelante.

Peter J. Wilson, c.r., et Brock Martland, pour l'intimée.

Procureur de l'appelante : Procureur général de la Colombie-Britannique, Vancouver.

Procureurs de l'intimée : Wilson, Buck, Butcher & Sears, Vancouver.

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF
CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

Judgments reported in [2009] 1 S.C.R. Part 1

DesRochers v. Canada (Industry),
[2009] 1 S.C.R. 194, 2009 SCC 8

Ermineskin Indian Band and Nation v. Canada,
[2009] 1 S.C.R. 222, 2009 SCC 9

Lipson v. Canada,
[2009] 1 S.C.R. 3, 2009 SCC 1

R. v. Khela,
[2009] 1 S.C.R. 104, 2009 SCC 4

R. v. McNeil,
[2009] 1 S.C.R. 66, 2009 SCC 3

R. v. Smith,
[2009] 1 S.C.R. 146, 2009 SCC 5

R. v. Strecko,
[2009] 1 S.C.R. 64, 2009 SCC 2

Ravndahl v. Saskatchewan,
[2009] 1 S.C.R. 181, 2009 SCC 7

Shafron v. KRG Insurance Brokers (Western) Inc.,
[2009] 1 S.C.R. 157, 2009 SCC 6

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS
CHAQUE ARRÊT.**

Jugements publiés dans [2009] 1 R.C.S. Partie 1

Bande et nation indiennes d'Ermineskin c. Canada,
[2009] 1 R.C.S. 222, 2009 CSC 9

DesRochers c. Canada (Industrie),
[2009] 1 R.C.S. 194, 2009 CSC 8

Lipson c. Canada,
[2009] 1 R.C.S. 3, 2009 CSC 1

R. c. Khela,
[2009] 1 R.C.S. 104, 2009 CSC 4

R. c. McNeil,
[2009] 1 R.C.S. 66, 2009 CSC 3

R. c. Smith,
[2009] 1 R.C.S. 146, 2009 CSC 5

R. c. Strecko,
[2009] 1 R.C.S. 64, 2009 CSC 2

Ravndahl c. Saskatchewan,
[2009] 1 R.C.S. 181, 2009 CSC 7

Shafron c. KRG Insurance Brokers (Western) Inc.,
[2009] 1 R.C.S. 157, 2009 CSC 6

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2008 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	H 11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	H 25	H 26	27
28	29	30	31			

- 2009 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				H 1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	M 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	M 16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	H 10	11
12	H 13	M 14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	H 18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	M 8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
9
5

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
85 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
5 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions